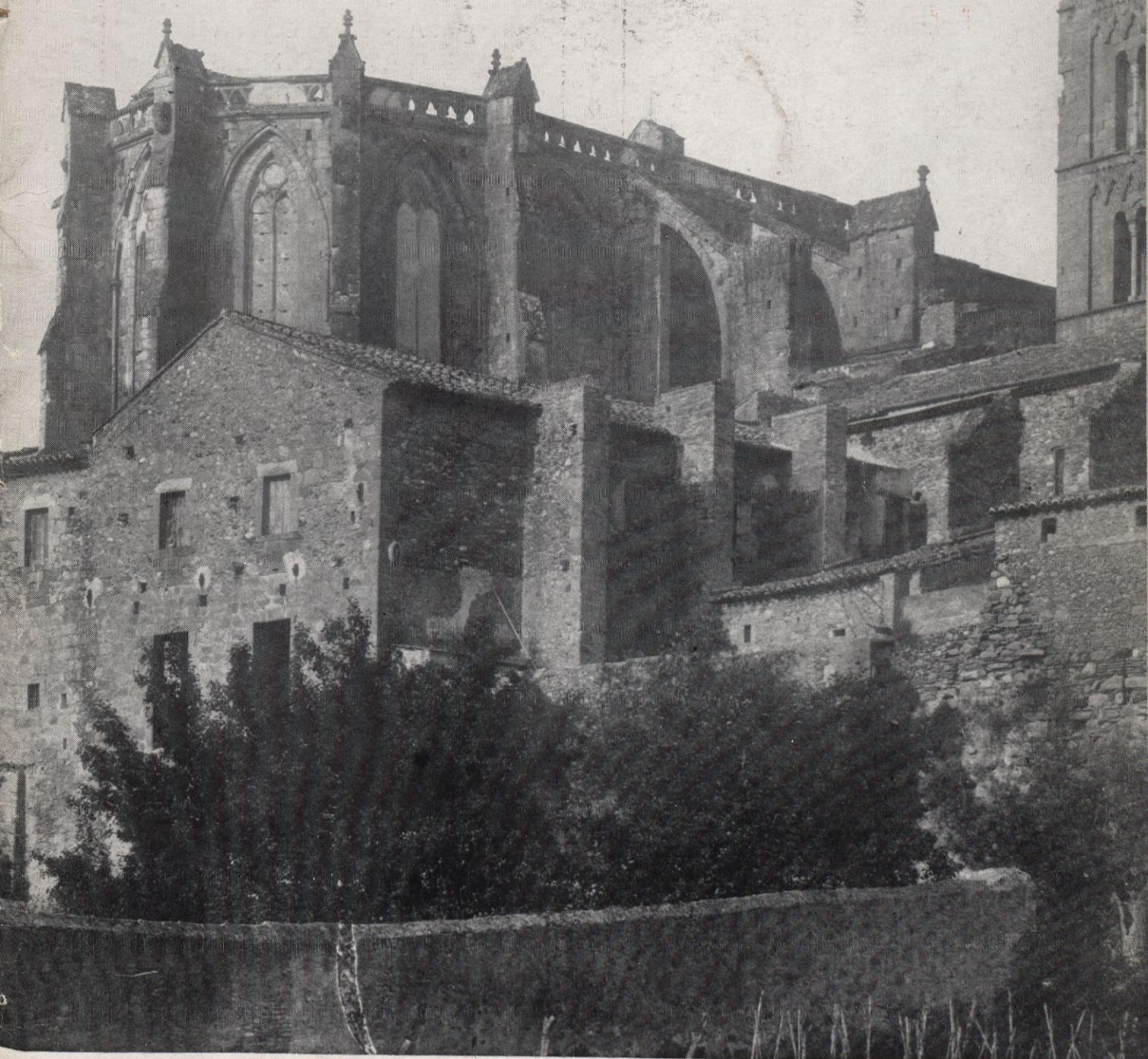


# Canigó

REVISTA LITERARIA - CULTURAL DEPORTIVA



EXTERIOR DE LA IGLESIA CATEDRALICIA DE CASTELLÓ DE AMPURIAS CON SU MAJESTUOSA TORRE CAMPANARIO. LOS VIEJOS SILLARES, UNGIDOS DE ESPIRITUALIDAD, SON PERENNE TESTIMONIO DE LA PRETÉRITA GRANDEZA DE LA QUE FUÉ CAPITAL DEL CONDADO DE AMPURIAS, SEDE DE AQUELLOS CONDES QUE LLEGARON A GOZAR TODOS LOS DERECHOS INHERENTES A LA SOBERANÍA, COMO LOS DE BATIR MONEDA Y CELEBRAR CORTES, ALGUNAS EN EL RECINTO DE SU IGLESIA.

#### LEA EN ESTE NÚMERO:

**La iglesia catedralicia de Castelló de Ampurias**, por Rafael Torrent.  
-**La carrera Pekín-París**, por R. Guardiola Rovira.-**Castelló de Ampurias**, por Juan Guillet -**Juanita Reina entrevistada**, por Javier Dalfó.  
-**Un episodio en el Ampurdán medieval**, por Eduardo Rodeja.-**Titeres**, por Vicente Burgas.-**Cara a Cara: con Don Ramón Reig Corominas**, por José M.<sup>o</sup> Bernils.-**La Virgen de la Silla**, de Peralada, por Pedro Juandó, pbro.-**Extracto pictórico de B. Massot**, por José Vallés Rovira.-**Apuntes para un cuento**, por Baldomero Salabert.-  
**La tramontana**, vista por Arturo Jacomet.

Además otros interesantes artículos y las correspondientes secciones de arte, cine,

# R. E. I. N. E., S. L.

Saluda a los Sres. Industriales y Agricultores de la Comarca Ampurdanesa, y tiene el honor de ofrecerles sus servicios, con motivo de la inauguración de

## R. E. I. N. E. DE FIGUERAS

PLAZA DEL COMERCIO, N.º 17  
FIGUERAS

ω

Nuestros tractores, maquinaria y productos agrícolas, así como los accesorios industriales, están escogidos entre los mejores que se conocen. Infórmese por quienes son clientes. R. E. I. N. E., espera a Vd. para atenderle

# CASA DALFÓ

GERONA, 7 \* FIGUERAS \* TELÉF. 411

LE OFRECE EL MEJOR SURTIDO EN

MANTAS LANA  
EDREDONES  
ALFOMBRAS  
SÁBANAS  
MANTELERÍAS  
GÉNEROS BLANCOS  
TOALLAS, ETC., ETC.

EN ESTA CASA ENCONTRARÁ LAS  
SÁBANAS DE CALIDAD SUPERIOR  
ALGODÓN AMERICANO 100 x 100  
EXTRA, EL BUITRE, FINA MANOLA

PRECIOS LIMITADOS Y CON  
EL 10% DE DESCUENTO

## Comercial Clará, S. L.

### COMBUSTIBLES

Todas las clases

Las mejores calidades

CARBONES  
CÁSCARAS  
LEÑAS

Clasificados para los diferentes usos

INDUSTRIALES  
DOMÉSTICOS  
CALEFACCIÓN

Servicio a domicilio en todas las poblaciones

Progreso, 3 - Teléfono 386 - Figueras

**NUESTRAS  
BELLEZAS**



Foto Meli

**SEÑORITA  
CARMEN CALLÍS  
BORRASSÁ (ALTO AMPURDÁN)**

**RUTAS DEL ALTO AMPURDÁN**

**CASTELLÓ DE AMPURIAS**

× × × × POR **JUAN GUILLAMET** × × × ×

DE los tres puntos en que, podría decirse, se apoya la comarca del Alto Ampurdán, Figueras, Castelló de Ampurias y Peralada, los tres cabezas de arciprestazgo, Castelló de Ampurias representa la capitalidad histórica en virtud de la herencia hegemónica recogida de la grecorromana Ampurias, la cual fué sede de este condado en su origen aunque más tarde los condes decidieron trasladarse a Castelló. Si Ampurias representa al Ampurdán antiguo, Castelló es representativo del Ampurdán medieval para compartirlo con Peralada bajo los auspicios del monasterio de San Pedro de Roda, pero llevando una parte muy preponderante en su desarrollo histórico.

A pesar de que, en cierto momento impreciso, le fué arrebatada por Figueras la capitalidad de la comarca, Castelló ha seguido manteniendo un empaque muy a tono con su personalidad dentro de la historia del país. Admitamos que en la actualidad es una villa de carácter agrí-



cola y ganadero en grado muy eminente y que sus mercados, que siguen celebrándose los martes, como hace tantos años, hayan perdido algo del esplendor que tuvieron antaño. Pero, con todo, aunque la Condal Villa haya quedado casi en pueblo y transite por sus calles el pacífico y laborioso traqueteo de los carros de labranza, no ha perdido, digámoslo de nuevo, aquella prestancia que imprimieron en ella los siglos y sus viejas piedras guardan secretos tal

vez insospechados y exhalan un aliento de intensa evocación.

Estas circunstancias y muchas otras que quizás ahora no acertaríamos a definir, pero que no por eso dejan de ser una realidad, hacen que Castelló constituya siempre una meta grata. El trayecto que la separa de Figueras podría compararse con un hermoso pasillo cubierto, toda vez que la carretera está flanqueada, con escasísimas interrupciones por corpudos plátanos cu-

(TERMINA EN LA PÁGINA SIGUIENTE)

**EN NUESTRO PRIMER ANIVERSARIO  
OBJETIVO Y CONDUCTA**

Con el presente número **CANIGÓ** cumple un año de vida. Como en toda empresa que desea funcionar normalmente, conviene pasar balance al final de ejercicio. Una vez hecho, creemos haber realizado un esfuerzo digno de consideración, sólo enjuiciable en su verdadero alcance por los que conocen los precarios medios materiales disponibles, huérfanos de toda subvención o patronazgo. Mas la labor realizada no nos satisface completamente, por considerar que puede y debe mejorarse.

La experiencia adquirida ha hecho percatarnos que **CANIGÓ**, en su impetu juvenil, quiso alcanzar, desde su atalaya, horizontes demasiado anchos. De esta forma, lo que ganaba en extensión, perdía en intensidad. Por eso, desde ahora, se propone fijar con predilección los sentidos sobre las tierras más cercanas y queridas, para verlas y auscultarlas de modo más entrañable. Claramente se deduce que aludimos a nuestra ciudad y a nuestro Ampurdán.

Que **CANIGÓ** pretenda recoger especialmente los ecos de la vida ampurdanesa, no quiere decir que se recluya en un localismo de vía estrecha. El nombre adoptado por la revista ya indica que aspira a ser autóctona

y universal, pues, como la montaña cantada por Verdaguer, tiene sus raíces en el corazón de la tierra madre, pero su faz se asoma a recibir los aires mediterráneos que llevan en pos de sí veinte siglos de civilización cristiana.

Así como estamos convencidos que nuestra tarea será más eficaz limitada al ámbito comarcal propio, también opinamos que el mejor modo de llegar a nosotros las palpitaciones de un humanismo europeo será a través del latir figuerense y ampurdanés, en sus múltiples manifestaciones. Es decir, remontarse de lo local a lo general, en lo posible y a la medida de nuestros limitados alcances.

Después del examen de conciencia realizado, vamos a extremar, en el futuro, la ecuanimidad en la emisión de cualquier juicio, pues no se trata de hacer crítica negativa sino positiva, exenta de personalismos.

**CANIGÓ** quiere—y para ello solicita la cooperación de todas las personas de buena voluntad—coadyuvar, con recta intención y proceder honesto, a la mejora de los problemas espirituales y materiales de nuestra amada ciudad y comarca, especialmente aquellos que afectan a la cultura y al bienestar público.

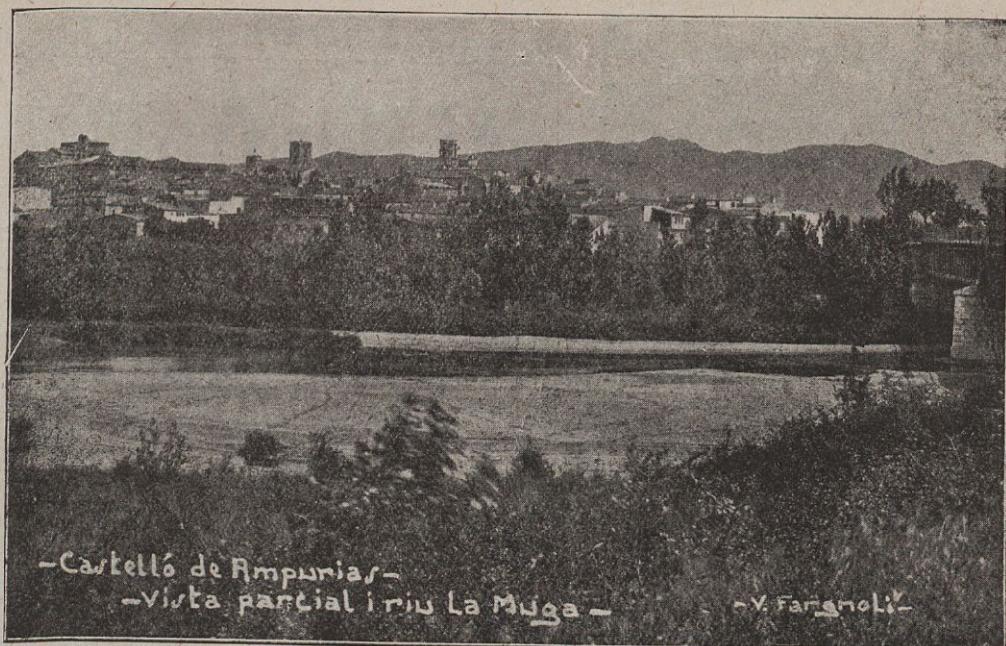
# CASTELLÓ DE AMPURIAS

(VIENE DE LA PÁGINA 3)

vos señeros ramajes se cierran en lo alto sobre el caminante.

Cuando uno sale de Figueras en esta dirección, es curioso observar como si a la ciudad le costara interrumpir su continuidad urbana. La calle de Vilallonga, que parece que, virtualmente, tendría que terminar en el paso del carril, se prolonga hasta muy cerca de Vilatenim. Incluso algunas casas de este término municipal aisladas del pueblo, como la célebre «Marca de l'Hamp», donde en el siglo pasado circulaba el rumor de que se fabricaba moneda falsa, parece como si fueran salpicaduras producidas como consecuencia de un empujón de la ciudad en su ansia de expansión. Y, valga la digresión, no deja de ser chocante el hecho de que los cuatro puntos cardinales de Figueras estén jalados a muy corta distancia por cuatro «vilas», o sea, al norte Vilabertrán, al este Vilatenim, al sur Vilamalla y al oeste Vilafant.

Y, toda vez que vamos de camino para Castelló, nos encontramos con Vilatenim y Vilasacra. En cierta ocasión, apareció en «Vida Parroquial» un artículo debido a la pluma del llorado Mn. Agustín Burgas en el cual se narraba una tradición muy curiosa sobre el origen de los nombres de estos dos pueblos. Resulta que los Reyes Magos en su viaje que anualmente hacían, y siguen haciendo, a Figueras y Olot para llevar los juguetes a la chiquillería estaban acostumbrados a observar que la gente de un pueblo del trayecto era muy devota, por lo cual decidieron llamarlo «Vila Sacra». Continuando su viaje, a pocos kilómetros, quedaron atónitos al comprobar que, en un lugar donde el año anterior todo era campo raso, se levantaba un pueblo hecho y derecho, no pudiendo menos que exclamar: «Vila tenim!». Seguía contando Mn. Burgas todavía que, pasados unos kilómetros de Figueras, camino de



-Castelló de Ampurias-

-Vista parcial i riu La Muga-

-V. Fargnoli-

Olot, vieron unos albañiles que se afanaban en la construcción de unas casas y comentaron: «Vila fan». Pero esto ya se aparta de nuestro itinerario de hoy.

En Vilatenim no podemos menos que detenernos unos breves momentos, pensar que ahí nació don Aniceto de Pagés de Puig, el más excelso poeta ampurdanés, rezar una oración por su alma y rendir un homenaje a su memoria. Hombre apasionado y de sangre embravecida, arrumbó quizás algunas veces con cosas que debería haber respetado. Pero su impetuosa y exuberante naturaleza contribuyó también a que despuntara con rasgos geniales y delicadezas exquisitas, dejándonos sus poesías, poco divulgadas por desgracia y la historia de su vida accidentada y riquísima en anécdotas, como la de un Lord Byron ampurdanés.

El río Manol, casi siempre seco en ese paraje, separa Vilatenim de Vilasacra y suscita la evocación de otras márgenes más amenas de este mismo río en los alrededores de Vilafant y Santa Leocadia de Algama, donde íbamos a chapotear de rapaces. Parece como si, al salir de debajo los árboles de la carretera, se abriera de nuevo la llanura ofreciendo perspectivas insospechadas. Vuelve uno, una vez traspuesto el vado, a meterse bajo el rumoroso túnel de ramajes y se encuentra ya en Vilasacra con su caserío que se despa-

rrama bordeando la carretera que conduce a Fortiá y Riumors y el camino vecinal de Alfarr.

Y se inicia ya la última etapa que debe conducirnos a Castelló de Ampurias. A la que se ha salido de Vilasacra y se ha franqueado el «Pont dels vint-i-cinc ulls», ya se columbra a lo lejos, semidifuminada en las brumas del horizonte, la silueta de la Condal Villa. Como tema más próximo, a diestra y siniestra de la carretera, se extiende la ubérrima campiña ampuritana, tierra de buena ley con sus labrantíos generosos y sus mieses fragantes que embriagan el alma. Poco antes de llegar es bueno detenerse a refrescar en la «Font dels gossos», parada ritual de pescadores, carreteros y caminantes, para seguir luego y llegar en breve a la villa. El Puente Viejo, abrumado de historia y de leyenda, es lo primero que se ofrece a la mirada. Por debajo discurre la Muga con curso cansino hacia su desembocadura donde tiene concertada su secular cita con sus compañeros el Fluviá y el Ter.

Castelló, ¿para qué insistir, lector? Si lo conoce usted ya, huelga mi comentario. Si no, vaya usted, vea la iglesia que se construyó para destinarla a catedral, admire su fachada y su retablo, dése luego, pausadamente, unas vueltas por las callejas de la antigua villa y seguro que su comentario íntimo será el mejor.

JABONES  
BOSCH  
FIGUERAS



# PHILIPS

SIRVE AL MUNDO ENTERO CON SUS PRODUCTOS

Distribuidor:

## PEDRO BRUNET

Plaza Comercio, 14

Teléfono núm. 398

FIGUERAS

## LA CONDAL VILLA DE CASTELLÓ DE AMPURIAS

AL dedicar unas páginas del presente número a Castelló de Ampurias, creímos de interés hablar unos momentos con su Alcalde Don Salvador Serra, sobre la situación actual de la Condal Villa. El nos recibió en su propia casa y fué contestando a nuestras preguntas

—¿Mejoras realizadas?

—La solución de la captación definitiva de las aguas, para abastecer toda la población, con depósito de reguladores que permiten asegurar un caudal constante aún en las épocas de sequía. También se ha prolongado la red distribuidora de aguas a algunas calles y al Barrio del Puig, Santo Domingo, Portal Nou, Ruiz Amado, Portal Fallada, entre otros. Cabe destacar el embellecimiento de los jardines del Cementerio.

—¿Problemas de mayor urgencia?

—La total reforma de la población en el asunto del alcantarillado para permitir que se proceda a la pavimentación de las calles y aceras.

—¿Planes en cartera?

—El encargo, aprobado por el Ayuntamiento, de la confección de alcantarillados y distribución de aguas total que está en curso de aprobación por la Superioridad. También la pavimentación de la Plaza del Caudillo y la reforma de la fachada de la Casa Ayuntamiento.

—¿Obras a ejecutar?

—La reforma de los locales de las Escuelas de Niños dentro del conjunto arquitectónico de la antigua Casa-Palacio de los Condes de Ampurias, donde también hay instalada la Escuela de Niñas.

—¿Necesidades de carácter agrícola?

—La creación de una Escuela Profesional Agrícola y Pecuaria, contando esta Villa con locales apropiados.

—¿Están muy «alejados» Figueras y Castelló?

—Contando con comunicación regular, existe buena convivencia entre ambas poblaciones.

Deseando que esta convivencia permanezca en plena acción para el desarrollo mutuo de ambas poblaciones, nos despedimos del señor Alcalde, dándole las gracias por su amabilidad y gentileza, deseando que el Ayuntamiento en sus manos progrese día tras día. Este es nuestro deseo.

N. de la R.: Nuestro profundo agradecimiento al Bdo. Sr. Párroco-Arcipreste, Don Salvador Pagés, por sus atenciones y facilidades dispensadas.

# LA CARRERA PEKÍN-PARÍS

POR R. GUARDIOLA ROVIRA

DEBE ser imponente ver de cerca el funcionamiento de todo el aparato de que está rodeada la famosa carrera llamada «de la muerte» por los numerosos óbitos que se han producido en las cinco ediciones celebradas. Esta carrera automovilística de tres mil setenta kilómetros, con nueve mil curvas y un firme desigual a lo largo del recorrido es seguida minuciosamente por sesenta aviones, desde los cuales la prensa, las cámaras del cine y de la televisión, los directores de las casas participantes, los miembros del comité organizador y veintisiete millonarios neoyorquinos y tejanos han sido testigos de todas las incidencias ocurridas, mientras las emisoras dispuestas a lo largo de la ruta, una para cada cinco kilómetros, radian todos los detalles para que hasta lo insignificante llegue a los cincuenta millones de radioescuchas que están al corriente de la carrera que moviliza a dos mil setenta y un técnicos y seis mil soldados que mantienen la disciplina del público a través de las tierras mejicanas que son la ruta de esta prueba llamada Panamericana. Es un alarde de organización y chifladura deportiva.

Hoy son posible estas pruebas espectaculares y todos los medios imaginables son utilizados para asegurar un éxito comercial y periodístico. Por eso tuvo mucho más mérito y mucho más desinterés aquella olvidada carrera Pekín - París, celebrada hace casi cincuenta años. Todo el volumen de dificultades de la prueba panamericana queda exiguó si se compara con los obstáculos que tuvo que vencer la anticuada carrera de principios de siglo, con aquellos coches que hoy llamaríamos de la edad de hierro del automovilismo. Tan sólo al contemplar la estampa de aquellos vehículos uno ya se da cuenta de su confort y sus posibilidades para competiciones deportivas. Pues con estas armas se liaron un grupo de automovilistas a librar una desigual batalla con la naturaleza a través de más de diez mil kilómetros recorridos a veces a paso de persona cargada. Porque lo notable de esta excursión deportiva fué que ya en la segunda jornada por China se encontraron con un camino imposible, lleno de guijarros y hoyos preludio de algo más grave, que fué el enfrentarse con un país en el que no había caminos, ni buenos ni malos. Los automóviles fueron tomados a hombros por los coolies, y cada treinta y dos hombres transportaban una de las máquinas participantes, y así hasta la llegada a mejor comarca, por espacio de ocho días. Llegaron a la frontera siberiana después de recorrer el desierto mongólico y la estepa. Si llueve la arena se endurece y permite bien el rodaje, pero desgraciados de ellos si se les levantó el viento, con el peligro de quedar enterrados en un mar de arena.

Se tuvo que resolver también la cuestión del aprovisionamiento de gasolina y hacerla llegar a lo largo de la ruta, y formando magnífica estampa, allí estaban los camellos esperando pacientes en cada pueblo con la carga de combustible que podían precisar. Todo esto da una idea cabal del esfuerzo hecho por aquellos esforzados del volante, de entre los cuales destacó por sus victorias el príncipe Borghese.

Después de cruzar desiertos, de subir montañas por caminos difíciles y malos en aquella época, de atravesar ríos y vencer los demás obstáculos imaginables los automovilistas que habían salido del área fortificada de las Legaciones extranjeras en Pekín, llegaron a París, a recibir el premio de cien mil francos que *Le Matin* había ofrecido como premio de la carrera. Cuando el premio se convocó la gente se lo tomaba en broma, pero los automovilistas habían recogido la idea en serio y la pusieron en práctica para vivir unas aventuras dignas de la pluma de Julio Verne.

SUSCRIBA VD. UN TÍTULO a  
**CULMEN, S. A.**  
COMPAÑÍA DE CAPITALIZACIÓN Y AHORRO



## MUEBLES MAS

Los más económicos - Los mejores - FABRICACIÓN PROPIA

Exposición y venta: Av. José Antonio, 23  
c. Castelló, 12 - San Antonio, 2 - FIGUERAS

# Figueras viva

## UNA FERIA MENSUAL

**FIGUERAS** posee un bien ganado renombre en toda Cataluña gracias a la presencia de sus mercados semanales, que vienen celebrándose con gran riqueza de especies animales. Su mercado de volatería y de huevos, con el que se nutren buenos comerciantes de Barcelona, forma la cita semanal que se dan en la ciudad nuestros grandes amigos los payeses del Ampurdán, gracias a cuyo trabajo Figueras mantiene hoy esta privilegiada posición. La comarca es fértil y los payeses son laboriosos; ahí radica todo el secreto del Ampurdán rico y bello. Sólo es una lástima que Figueras no preste una mayor y más intensa atención a su comarca. Porque si la comarca vive para Figueras, Figueras debe comprender totalmente que a ella le compete también estudiar y vivir los problemas de los pueblos ampurdaneses y prestarles el apoyo preciso. Con ello, todo el Ampurdán ganaría y Figueras, justa capital, contaría con el aplauso unánime que corresponde a quien vela con celo y aprecio por los intereses de sus deudos, que en este caso son los sesenta y pico de pueblos que forman su configuración geográfica.

En los mercados está la fuente de mayor riqueza que tiene la ciudad. Los jueves de cada semana son como una inyección que recibe la ciudad; vive una jornada de una exuberancia grandiosa y gana la vitalidad precisa para mantenerse en su puesto de gran ciudad; sin estos mercados semanales, Figueras no tendría hoy ninguna viveza. Todo lo demás está pasivo; sólo los mercados mantienen floreciente su camino.

Por ello hay que incrementar en todo lo posible estos mercados. Todo lo que se haga en pro de ellos será elogiado y bien mirado por todo el Ampurdán. A los mercados de volatería y huevos, hay que unir los de cerda, también de un gran renombre en toda la región. Últimamente se ha puesto en estudio la idea de convertir en feria mensual de ganado de toda clase el último jueves de cada mes. Figueras tiene hoy solamente seis ferias anuales: Santa Cruz, San Bartolomé, San Lucas, San Simón, Santo Tomás y San Silvestre. Seis ferias anuales son pocas por lo que puede dar de sí la comarca y sus excelentes vías de comunicación que la unen directamente con Barcelona. La idea de esta feria mensual creemos ha sido muy acertada y deseamos que pueda llevarse a la realidad próximamente. Una buena campaña publicitaria y unas buenas facilidades a los ganaderos pueden enriquecer plenamente a Figueras y su comarca, y darle un avance frente a los retrocesos que ya en demasía lleva marcados.

CARLO

## EL CHISTE DEL MES



—Lo lamento Señora; pero me atengo a las órdenes...

# 30 Días y 30 Noches

## XVI ANIVERSARIO DE LA LIBERACIÓN DE LA CIUDAD

El 8 del próximo Febrero se cumple el XVI aniversario de la Liberación de nuestra Ciudad. Con motivo de tan fausto acontecimiento queremos expresar nuestra gratitud al Ejército liberador y nuestra leal y permanente adhesión al Glorioso Movimiento Nacional y a su invicto Caudillo el Generalísimo Franco.

## RAMÓN PICHOT, PREMIADO

En el Concurso de Pintura, Premio Giró, el Jurado Calificador, integrado por reconocidos prestigios, concedió el primer premio al reputado artista figuerense Ramón Pichot Soler, por su cuadro presentado. Por tan precluido galardón, nos place felicitarle cordialmente.

## HOMENAJE AL DOCTOR D. JOSÉ SANABRE, PBRO.

A instancia de D. José Golobardes, en nombre de la Biblioteca del Palacio de Peralada, ha pocos días se reunieron en el Hotel Durán, de esta ciudad, numerosos elementos intelectuales de la misma, para testimoniar su afecto y admiración a la persona y obra histórica del ilustre archivero de la Biblioteca Episcopal de Barcelona, Dr. D. José Sanabre, pbro., quien, a su vez, obsequió a los asistentes con su autorizada y amena palabra, exponiendo un avance del contenido de su proyectada obra sobre la rebelión de Cataluña contra el Conde-Duque de Olivares, iniciada, en 1640, en el Ampurdán («guerra dels Segadors»), obra que revolucionará la visión histórica de este período, gracias a la copiosísima documentación inédita hallada por el Dr. Sanabre en los archivos de Roma, París, Londres y otros barceloneses.

Una parte de dicha obra fué premiada en el I Certamen celebrado por la Biblioteca del Palacio de Peralada, la cual prepara su edición. Asimismo, en fecha próxima, se publicará la totalidad de la misma.

## UNA ASOCIACIÓN PROTECTORA DE ANIMALES Y PLANTAS

Ha sido constituida en nuestra ciudad, con todos los requisitos reglamentarios, la Asociación Protectora de Animales y Plantas. Hace ya un tiempo que se estaba preparando esta Asociación, cuyos fines tan elogiados han de ser para todos. Por lo que respecta a los animales, hay la intención de recoger los perros y gatos abandonados, por sí hay quien quiera poseerlos debidamente. En caso contrario, se procuraría sacrificarlos en la forma más noble posible. En cuanto se refiere a plantas, su objetivo es también muy elogiado. Las plantas forman esta especie vegetal que tanto alegría nuestra vista y nuestro espíritu y, lanzarse al mejor cultivo de las mismas, es una idea que también merece el mayor beneplácito. Está formada esta Asociación por los señores siguientes: Presidente: don Santiago Massot, Vicepresidente: Señor Poch Esther, Secretario: Sr. Barneda, Tesorera: D.ª Berta Quide, Vda. Monturíol, y Asesor técnico: Don Arturo Soldevila.

## EN HONOR DE SAN FRANCISCO DE SALES

Con motivo de la fiesta de San Francisco de Sales, patrón de los periodistas, los redactores de las publicaciones locales, entre ellas «Canigó», organizaron la celebración de una Misa en honor de su Patrón, que tuvo lugar el pasado sábado, a las nueve de la mañana, en la iglesia parroquial de San Pedro.

## MERECIDO NOMBRAMIENTO

Nuestro distinguido amigo y colaborador don Juan Subías Galter, pulcro escritor y eminente tratadista de Arte, ha sido nombrado recientemente, en virtud de reñida oposición, Profesor de «Notiones Generales de Arte», de la Escuela de Artes y Oficios Artísticos, de Barcelona. Por tal motivo, reciba nuestra cordial enhorabuena.

## UNA IDEA PARA SANTA CRUZ

Traemos a la luz pública una idea que nos fué expuesta en una carta a la Dirección sobre un tema de Santa Cruz y que fué considerada muy acertada por distintos señores a quienes fué consultada. Se referían, la carta y la idea, a formar un concurso para carteles anunciadores de las Ferias y Fiestas de la Santa Cruz, concurso al que podrían participar todos los artistas locales. Decía nuestro comunicante en aquella fecha, que estaban muy acertados los carteles que venían haciéndose cada año por parte de un solo pintor local, pero que consideraba que un concurso daría un aire más interesante y de mayores ideas a los carteles, anunciadores de las Ferias de la Santa Cruz. Creemos que todo lo que sea mejora para nuestras ferias debe ser bien acogido, porque ha de ser deseo de todos el de hacerla progresar lo más posible.

La traemos hoy a nuestras páginas, por cuanto estamos a tres meses vista de las Ferias de Santa Cruz y el tiempo apremia para iniciativas.

## INTERESANTE CICLO DE CONFERENCIAS

En el local de Acción Católica —calle La Junquera— han tenido lugar dos de las tres conferencias anunciadas sobre los Países Bíblicos, a cargo del Rdo. Dr. D. Alberto Vidal, canónigo y catedrático de Sagrada Escritura en el Seminario Diocesano. La primera, versó sobre Egipto y la montaña del Sinaí, y la segunda, sobre Palestina, ambas de alta calidad religiosa e intelectual. El tema de la tercera conferencia versará sobre el itinerario de los viajes de San Pablo en el Oriente Medio, desde Jerusalén hasta Atenas, y tendrá lugar el próximo lunes, 7 de Febrero, a las 8 de la noche. Aconsejamos la asistencia a la misma, dada la reconocida competencia del conferenciante, quien, además, ilustra la palabra con acertadas proyecciones en color.

## LA CIUDAD EN NÚMEROS

Cada final de año es muy interesante recurrir a los números para comprobar el movimiento de la ciudad. Los números nunca mientan y nos ilustran sobre el estado de la ciudad. El movimiento demográfico de Figueras en el finido año 1954, da el siguiente porcentaje: hay que notar 159 defunciones (85 varones y 74 hembras) contra 281 nacimientos (155 varones y 126 hembras).

La diferencia es bien elogiada, dándose una mortalidad de 9,43 por mil habitantes (la mortalidad infantil es de 2,85 por cien).

En cuanto a los matrimonios, se han celebrado 100 uniones sacramentales. En la mortalidad ha jugado el principal papel la arteriosclerosis, con 23 víctimas, el cáncer con 20, la insuficiencia cardíaca con 14, la miocarditis con 10, etc.

## EL PINTOR MATABOSCH, EN GERONA

Nuestro apreciado concludadano, Federico Matabosch, ha celebrado recientemente, en la Sala Municipal de Exposiciones de Gerona, una exposición de óleos que ha obtenido un brillante éxito, de venta y crítica. Esta última, pone de manifiesto los notorios progresos que revela la pintura de Matabosch en sus últimas manifestaciones artísticas. Por tan señalado éxito reciba nuestra efusiva felicitación.

## LA OPINIÓN

A una jovencita —monilla ella— le preguntamos su opinión sobre el CinemaScope. «Magnífico —dijo—, además, las películas pueden tener títulos muy largos». Es casi seguro que lo diría por aquello de «Como casarse con un millonario».

## 15.000 DÓLARES PARA DALÍ Y UN HOMENAJE EN FIGUERAS

El cuadro de Dalí que ha comprado Mister Dale para regalarlo al Museo Metropolitano de Nueva York, ha permitido a Salvador ser el segundo pintor, entre los que viven en la actualidad, que ve colgada su obra en la

mayor catedral del arte de los Estados Unidos. El otro pintor —también español— es Pablo Picasso.

El cuadro, que es un Cristo, y al que Dalí ha llamado «Corpus Hiperubus» ha sido expuesto en la exposición que el gran pintor catalán celebraba en las Galerías Carstairs. El cuadro es de grandes dimensiones y, en él, Dalí presenta —siguiendo su serie de pinturas religiosas— una Crucifixión muy diferente a la primera. En ésta, el Cristo, con el rostro vuelto hacia el suelo, parece ascender.

«Al enfrentarme con el Cristo, me quedé atónito y sin habla durante unos minutos», declaró Mr. Chester Dale. El Director del Museo Metropolitano dijo que «la destreza técnica de Dalí es colosal». Con su último éxito el pintor de Cadaqués, que manifestó que «si volviera a nacer, querría ser de nuevo español y pintor», ha conseguido entrar en el «panteón» de los consagrados.

Al mismo tiempo, podemos asegurar a nuestros lectores que se está proyectando un homenaje a Dalí en nuestra Ciudad. Y para concretar más en «La Fresca». La iniciativa, que es por parte de un grupo de ex compañeros y admiradores del pintor ha contado al principio con gran éxito. Según dicen, el homenaje puede ser por el mes de Agosto.

## LAS POSIBILIDADES PETROLÍFERAS DEL AMPURDÁN

En el borde del extremo meridional del Pirineo Catalán, concretamente del Bajo Ampurdán, los geólogos han venido fijando su atención, desde que cundió en nuestras latitudes el interés por el petróleo. En el año 1951, la entidad privada P. E. S. A. («Petróleos Españoles, S. A.») acometió la tarea de los sondeos, que alcanzó 609 metros de profundidad, atravesando, según dictamen oficial hecho público por dicha sociedad, cincuenta metros de calizas impregnadas de asfalto y petróleo, recubiertas por una espesa capa arcillosa que había permitido la conservación del líquido. Al mismo tiempo, otra entidad particular realizó algunos sondeos pero no prosperó.

Los prestigiosos geólogos españoles don Luis Solé Sabarís, catedrático de la Universidad de Barcelona, don José M. Fontboté y don V. Masachs, llevaron a cabo un detenido estudio, ya que la P. E. S. A., deseaba poseer un dictamen científico sobre las máximas posibilidades petrolíferas del Bajo Ampurdán. Dichos geólogos demostraron, con un interesante informe, la existencia, dentro de la concesión de la P. E. S. A., de estructuras adecuadas para un almacenamiento de petróleo con posibilidades industriales. Esta misma opinión ha sido corroborada por geólogos especialistas en petróleo de Estados Unidos y Alemania. Con ello hay motivo para compartir cierto optimismo, sobre el brote de petróleo en el Bajo Ampurdán. Cosa que ponemos de relieve por su posible aprovechamiento industrial.

## UN EPISODIO EN EL AMPURDÁN MEDIEVAL

EN la Edad Media, la tirantez entre las villas reales y las feudales y los conflictos que, por rivalidades surgieron entre sus respectivos señores, afectaron en muchos casos a sus inocentes habitantes, influyendo tanto el poder absoluto de estos señores, que algunas veces hace pensar en la influencia que estos poderes pudieran tener incluso en el carácter de sus habitantes y de sus sucesores.

El caso a que voy a referirme, es un caso aislado, pero típico de los poderes real y feudal ejercidos con singular fuerza dentro de estas tierras.

En el siglo XIII y concretamente en 1274, existía en esta comarca una gran tirantez entre los poderes real y feudal.

Los condes de Ampurias, de Peralada, de Pallars, de Cardona, de Berga y de Urgel, se habían unido contra su Rey D. Jaime I, porque éste, unido al de Castilla, pretendía que esos nobles respondieran con sus hombres y castillos, invocando la ley de Usatges, para entregarle todo cuanto poseyeran.

Ante la negativa de los primeros, vino el rompimiento y la lucha se organizó en forma cruel.

Mientras el poder real derrotaba a unos, los de Peralada y Ampurias, reunidos en Castelló, acordaban sitiar Figueras, villa real que sabían pobre de defensas y defensores.

El día 16 de Octubre, se presentaron los de Castelló ante las murallas de Figueras. El conde intimidó su rendición, que no aceptaron los figuerenses, con lo que empezó la lucha encarnizada.

A los cuatro días, faltaron los víveres a los sitiados y, después de lograr algunas salidas muy heroicas, se rindieron en la tarde del día 20.

Indignado el Conde por su resistencia, ordenó pasar a cuchillo a todos aquellos defensores que no pudieron huir, incendió y destruyó todo cuanto pudo de la villa y se llevó las puertas de sus murallas como trofeo de guerra a Castelló.

Era el poder feudal que chocaba con el poder real y le venía en aquella villa de Figueras, fronteriza a los condados de Ampurias y Peralada. Pero no tardó en presentarse la reacción.

La insubordinación decrecía y, antes de finalizar el año, los fuertes puntos de resistencia estaban en esta comarca.

El Conde de Ampurias se había fortificado en Castelló y Bernardo de Rocaberti en el Castillo de Llers.

El infante D. Pedro llegó a Figueras con ciento ochenta caballeros, derrotando a los rebeldes y persiguiéndoles hasta el Boulou, en donde trabó una gran batalla de consecuencias funestas para los sublevados, que quedaron completamente deshechos.

Las fuerzas reales entraron triunfalmente en Figueras, donde se les recibió con grandes fiestas, y el infante dió orden de reparar inmediatamente los destrozos que habían causado los sublevados. Mandó reedificar las casas destruidas y reconstruir las murallas y, después de sometido el Conde Hugo de Ampurias, en Julio de 1275, fué condenado a ayudar personalmente a la reconstrucción de las casas y murallas, aportando cal y piedras como un simple peón de albañil.

Era el poder real que sometía al feudal en la Villa de Figueras continuando aquella lucha entre los dos poderes.

EDUARDO RODEJA

## APUNTES PARA UN CUENTO

La lluvia empezó a repiquetear sobre las planchas de metal. A través del ojo de buey, el capitán del «Resistance», vió salir de la bahía el petrolero holandés gimiendo su sirena lúgubramente. El primer oficial escribía a máquina en la habitación contigua. Llamaron a la puerta.

— Adelante... — Listos para zarpar, capitán...

— Dé las órdenes oportunas. — A la orden, señor.

La máquina de escribir enmudeció. El buque se estremecía en sus entrañas a impulsos de las máquinas. Neville oía el restregar del áncora al subir a cubierta. Una culebra de hierro y algas enroscándose voluptuosamente, pensó.

Alcanzó la pipa de brezo y recordó su país lejano. La encendió maquinalmente, aspirando el humo. Arriba, en el puente, las voces vagas y airadas de los oficiales. La máquina de escribir volvió a teclear. Movíase el barco levemente. Neville pegó sus ojos cansados al cristal, y suspiró quedo. Muy lejos, donde el faro barria la superficie líquida; los puntos luminosos de posición del petrolero dejaban destellos fosforescentes sobre las ondas perezosas en alta mar.

B. SALABERT

Sastrería

# Surroca

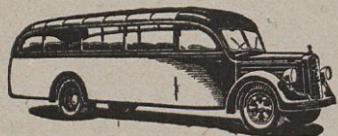
● Le presenta para la próxima temporada los colores de moda y los modelos más recientes.

NO DEJE DE VISITAR SUS ESCARAPATES ANTES DE ADQUIRIR SU TRAJE O ABRIGO.

Calle Perelada, 20  
FIGUERAS

AUTOCARES  
PARA EXCURSIONES

# COMAS



FIGUERAS:

Calle Vilallonga, 36 - Tel. 405

BARCELONA:

Vía Augusta, 29 - Tel. 37 50 15

LOS LÍMITES:

Teléfonos números 5 y 10

EXIJA NARANJAS  
SELECTA MIQUEL  
o DULCINA  
DOS MARCAS DE CALIDAD



## PAISAJES INTIMOS

Fiteres

SUELO llegar siempre en el intermedio, cuando la atmósfera está en jolgorio. Terrible hora para las mamás porque el niño chillaba, porque el niño se pone colorado, o se cae. Siempre llevo cuando el niño vive. Y la tempestad de rostros uno quiere descifrarla, sin saber por qué, al tropezar con ellos.

Algunos ya tienen cara de bailarín, de gustarles lo que se cuece abajo. La idea es sugerente: primero arriba, en el teatrillo, con mamá; segundo abajo, con la enamorada; tercero otra vez arriba, fotografiado en la sala de actos, con la gloria. Pero la idea se rompe, claro está. Unos se irán, desaparecerán otros y la mayoría con su taller, su panadería, su oficina, podrán labrar muy bien una felicidad particular. En todas las casas cabe un retrato, ¡qué caramba!

Durante el intermedio, también, los niños actúan. Aprenden. Suben al tablado y se enfrentan con el público, un público proporcional a ellos. Algunos recitan atropelladamente a velocidad supersónica. Y «Carlitos», un muñeco vestido de marinero, se pone graciosamente las manos sobre la cabeza aguantando el chaparrón. «Carlitos» interroga. «Carlitos» ríe. «Carlitos» comprende. Le dice, a veces, cosas al oído a Juan Minobis que, a su vez, le dá la voz, el gesto y el corazón. Hacia el final, para cerrar el intermedio, actúa una chiquitina primorosa. Canta. Los angelitos deben ser casi así, pero, pensando más en la Tierra, tiene una expresión especial: tiene cara de primer amor.

Me voy adentro, hacia la intimidad, hacia el telón que esconde ilusiones. Suenan frenéticamente los timbres porque a los niños hay que decirselo todo más de una vez. Cabemos dentro, justamente, ocho personas. Es curioso que los maduros estén de pie y los jóvenes sentados. Pero unos prestan las manos y los otros la voz, frente al micro.

Se alza el telón. Inmediatamente hay clima, se crea un mundo, y uno se siente rabiosamente bien dentro de él. Aparecen los personajes: los de antes, los que continúan llamándose lo mismo, los que simplemente son buenos o malos, orgullosos o mansos, ricos o pobres. Desfilan «Titella», «Pepeta», «Cristófol», «Francisqueta»...

Los hombres que los mueven deben pensar en antes. Es estupendo verlos en acción porque es como verlos jugar. Fijándose, uno piensa que también ellos lo creen. Los jóvenes pensamos en «Lili», sin poderlo remediar. Suena la voz aguda, con retazos de falsete, de Ramón Saguer. Se dirigen ellos mismos, improvisan a la perfección cuando el momento lo requiere. A un lado, las pacientes novias de los del micrófono piensan pícaramente en lo bien que, próximamente, lo pasarán sus propios críos.

Cuando la obra se termina hay voces de expectación, afuera. Falta el detalle, la esencia. Dos personajes solamente y bastan: «Titella» y «el Dimoni». — Vols venir amb mi? — Pregunta el de «cán Pere Boteru». Y a «Titella» nunca se le puede oír pues los chavales, a coro, lanzan un «¡Noooo!» fantástico. Uno sonríe y piensa que de mayores deberíamos hacer igual. Cuando «el Dimoni», derrotado, vuelve al infierno entre una gran llamarada y completamente molido a palos, los pequeños vuelven a la normalidad. Todo ha quedado bien.

Dentro, hay una calma profunda. Mirando a los muñecos sin vida, como rotos, se cree en el poder de las manos y en la voz de los hombres. Aunque, impredeciblemente, sentimos el pinchito de la fantasía. Y nos preguntamos de qué hablarán ellos a solas, muy de noche, cuando nadie pueda oírlos. Nos imaginamos que todos son buenos, que han sido hechos para un fin determinado, sonriente y bello. Un fin que se proyecta suavemente sobre ínfimas almohadas, teñidas por la luz de un domingo por la noche.

Cuando salgo a la calle no se me nota en nada. Parece como si, realmente, hubiera estado en el baile. Es curioso.

VICENTE BURGAS GASCONS.

## CRUCIGRAMA IDEOLÓGICO N.º 6

POR ROBERTO MOYANO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
A	R	H	Z	O	N	H	O	Y	
B	V	E	I						E
C									M
D								H	
E									
F									
G									
H									
I									

**Horizontales.** — A - Lo que siempre tenemos cuando discutimos. - Entre ayer y mañana. — B. - al rev.: Del todo no. - Criado para nobles. — C. - Encabeza sifón. - Al rev.: Criadas para humildes. — D. - Arboles. — E. - Reza. - Al rev.: Catedral. — F. - Capital europea. — G. - Dejé sin hacer. - Al rev.: No

hay otra sin tal. — H. - Inspira poetas y enamorados. - Al rev.: Su copa sirve de pauta a cosas de gran tamaño. — I. - Pongo al fuego. - No hubo trovador que no conociera alguna.

**Verticales.** — 1. - Lo que más distingue al hombre de la bestia. - Estarlo y tener miedo es propio de mujeres. — 2. - Lugar de refugio. - Juego de naipes. — 3. - Quitar estorbos. - Cabeza de inocente. — 4. - Lengua. - En algunos establecimientos se llama café. — 5. - Interjección. - Vocales iguales. — 6. - Dícese que lo cerca se halla a dos. - En francés: metal. — 7. - La de la tierra es su superficie. - Madera preciosa. — 8. - El de la cerradura carece de párpados. - Al rev.: Los generosos son añejos. — 9. - En la punta del dedo. - En lenguaje infantil: levántate.

### Solución al CRUCIGRAMA n.º 5

**Horizontales.** — A: Peso - SSS. — B: Ase - Guía. — C: Nocturno. — D: Para. — E: Oseo. — F: Cantante. — G: ASEE - Tíc. — H: seY - Memo.

**Verticales.** — 1: Pan - Ocas. — 2: esoP - asE. — 3: Seca - Ney. — 4: Trote. — 5: Gua - sa. — 6: Sur - Ente. — 7: Sin - orIM. — 8: saOB - Eco.

ESTABA ansioso buscando el personaje para la entrevista del mes. Transcurrían los días y el personaje no llegaba. Yo me imaginaba estar ya con un pie en el estribo de algún coche para lanzarme por nuestra comarca en busca de una presunta «víctima». Pero, a última hora, me llegó la noticia de que la artista Juanita Reina actuaría en nuestra ciudad. Juanita — en su género — es sin duda un buen personaje, y por ella me decidí.

Fué en la función de la tarde y alrededor de las siete cuando entraba en el local de la Sala Edison. Directamente me encaminé a su camerino. No esperé a ver primero su actuación, pues hacía muy poco tiempo que la había presenciado en Barcelona. Al entrar en su camerino, me informaron de que lo primero que tenía que hacer era pedir permiso a su papá. Creí primeramente que era una broma y que una artista, a los 24 años, ya puede contestar por sí sola. Insistí una y otra vez, pero siempre obtuve la misma negativa. No había otra alternativa que ir a la busca y captura de su papá, el cual es además el empresario de Juanita, o quedarme sin personaje. Francamente, me decidí por lo primero.

Pero buscar al señor Reina, sin conocerle y con los pocos datos que me habían dado, no era tarea nada fácil. Pedí a los acomodadores por él, pero ninguno lo había visto. Finalmente, me encontré frente a frente con el señor Reina, y sostuvimos este breve diálogo:

— Señor Reina, ¿me permite usted entrevistarse a su encantadora hija?

— Sí. No hay ningún inconveniente.

— ¿Qué momento considera más adecuado?

— Al final de la representación.

Y con estas palabras nos despedimos.

Presencé toda la segunda parte de la obra «El libro de los sueños», y lo pasé bastante bien. Tengo que hacer constar que me llamó mucho la atención cierta artista cómica. Más tarde, casi al final de la representación, la misma artista — ustedes la recordarán por su traje completamente rosa — nos cantó y en serio, una magnífica canción. Los aplausos se multiplicaron poco a poco. La artista tuvo que repetir el número. Después me enteré de que es una de las hermanas de Juanita, que en total son once — junto con el papá y la mamá — y que se llama Loli Reina. A esta artista, le

auguramos un brillante porvenir. Y el mejor elogio que podemos hacer de ella, es que creemos que muy pronto su nombre brillará — al igual que el de su hermana — en los carteles de los mejores cines y teatros de nuestra Patria.

Al terminar la representación, subí al camerino. A los pocos minutos, aquello parecía una plaza de mercado. Un gran grupo de personas — de todas las edades y de ambos sexos — se amontonaron al lado de la puerta de la artista. Todo el mundo pedía autógrafos. Cuatro «caquis» de Sevilla manifestaron que habían prometido a sus respectivas novias un autógrafo de Juanita. Unas lindas señoritas sevillanas, que actualmente residen en Figueras, también querían hablar con la artista y comentar cosas de su tierra. El tiempo pasaba velozmente. Yo contemplaba la esfera de mi reloj y tenía la completa seguridad de que la cosa se ponía fea. Mientras pensaba en ello, se me acercó el señor Reina, y me dijo:

— No se lo tome usted a mal, pero si tuviera la amabilidad de dejarlo para más tarde, se lo agradecería muchísimo, ya que Juanita tiene el tiempo justo para ir a cenar y además se encuentra muy nerviosa por un gran dolor de muelas.

Otra vez, frente al peligro, tuve que claudicar. Quedamos en vernos a las 9'45 horas en el camerino. Me afirmé su papá que, a aquella hora, la entrevista se efectuaría sin «mirones» y con mucha paz y tranquilidad. Acepte, y salí a la calle, para tomar un poco el aire. Lo necesitaba.

A la hora indicada estaba otra vez en el camerino. Fui el primero en llegar. Pero, a los pocos minutos de espera, oí unos pasos seguidos de muchos otros. Los primeros eran del señor Reina, los otros de Juanita, Loli, etc. etc. Entramos en el camerino y Juana Reina — así es su nombre de pila —, en presencia de su papá y hermana, esperaba mi interrogatorio. Respiré. Por fin había conseguido mi objetivo. Y no iba a perder la ocasión. Pregunté...

— ¿Películas interpretadas?

— Once en total. La última «Sucedió en Sevilla».

— ¿Cuál considera la mejor?

— El artista siempre desea superarse y consi-

dera que lo mejor, es lo inmediato que tiene que hacer.

— ¿Ha interpretado «su» película?

— No, creo que no. Prefiero los papeles dramáticos.

— ¿Entró en el cine por la puerta grande?

— Sí, de protagonista en «Blanca paloma».

— ¿Qué opina sobre el cine español?

— Faltan argumentos originales.

— ¿El mejor director?

— Hay tres o cuatro muy buenos. Cada uno en su estilo, claro está.

— ¿La han dirigido bien?

— Algunas veces sí y otras no tanto.

— ¿Su meta es el cine o las tablas?

— Mi ideal es hacer las dos cosas. El cine es más «frío», en las tablas hay el caluroso aplauso del público.

— ¿Qué es lo que da más dinero?

— Las dos cosas dan bastante.

— ¿Cuántos millones ha ganado?

— Varios, pero también he gastado muchos.

— ¿Saldo a su favor?

— No lo sé. De esto cuida mi papá. (El no dice nada pero, por su mirada, comprendo que no debo insistir sobre el tema).

— ¿Qué hizo hasta ser Juanita?

— Muy poca cosa. A los 15 años ya actuaba en el Teatro de San Fernando de Sevilla.

— ¿Dicen que su corazón está a cero?

— De momento sí.

— ¿Qué espera?

— A uno que venga a por Juana, y no a por Juanita.

— ¿Y qué dice Juana de Juanita?

— Que es una hija ejemplar.

— Para cantar bien, ¿hace algún régimen?

— No bebo mucho, ni fumo, ni pierdo ninguna noche.

— ¿A quien admira de su género?

— Hay varias. Entre ellas a Lola Flores.

— De Conchita Piquer, ¿qué me dice?

— Prefiero no hablar de una artista que necesita propaganda, hablando mal de otras compañeras de profesión.

— ¿Se considera usted la primera?

— Esto es el público quien tiene la última palabra.

— Pues que él juzgue.

## VIAJES PIRINEOS

AGENCIA DE VIAJES - TÍTULO 19 DEL GRUPO B

Intermediaria entre Viajes Taber y público

Rutlla, 3, entl.º 2.º - Teléfono 405 - FIGUERAS

MES DE FEBRERO:

Próximassalidas a PERRIGNAN

UN DÍA: 2, 5, 9, 12, 16, 19, 20, 23, 26

TRES DÍAS: 20, 21, 22

Esta Agencia se reserva el derecho de suspender cualquier viaje en caso de fuerza mayor.

SOLICITE INFORMACIÓN EN NUESTRAS OFICINAS

\* Conservará más tiempo en buen estado su traje, lavándolo a VAPOR SECO, en la

## TINTORERÍA

# IBÉRICA

PLAZA DEL CAUDILLO - FIGUERAS

# LA IGLESIA CATEDRALICIA DE CASTELLÓ DE AMPURIAS

POR RAFAEL TORRENT

## LOS TEMPLOS PRIMITIVOS

Un documento del año 879 da cuenta, por primera vez, que hubo en Castelló de Ampurias una iglesia dedicada a la Virgen María, en donde celebraron una entrevista el obispo diocesano Teuter y el conde de Gerona Deila.

El prelado gerundense Berenguer Gifré consagró, en 1064, un nuevo templo también erigido en honor de Santa María. Al solemne acto asistieron, entre otros, el conde ampuritano Pons I y su esposa Adelaida, Almodis, condesa de Barcelona y Bernat II, conde de Besalú.

## LA IGLESIA ACTUAL

Sobre los cimientos del anterior templo románico, levantóse la iglesia presente, iniciada en el siglo XIII y terminada en el XV.

Después de la catedral de Gerona, es la más importante de nuestra diócesis. Los condes de Ampurias Pedro I y Juan I pretendieron convertirla en sede de un Obispado ampuritano, sucesor del que hubo en la época visigótica. Pedro I llegó a conseguir la autorización pontificia, pero no el permiso real, ante la oposición de la mitra gerundense.

## LA TORRE CAMPANARIO

La primera planta de esta majestuosa torre es románica, pero las restantes son góticas,

como revelan la ornamentación y las columnillas con labrados capiteles de los ventanales. A pesar de ser obra del siglo XIII, presenta el típico aspecto de los campanarios catalanes del siglo anterior, lo que ha inducido a muchos errores.

En los tres pisos de la torre hay ventanas laterales con tres arcos y dos columnillas. En algunos, los arcos trilobulados ciegos reemplazan el arquito de medio punto lombardo. En el piso superior hay dos ventanales sin columnillas, uno cerrado por un solo arco de me-



SANTA MARÍA DE CASTELLÓ DE AMPURIAS.

dio punto, y el otro, con dos arcos separados por estrecho muro.

## LAS NAVES DEL TEMPLO

Las tres naves de la iglesia, la central mucho mayor y más elevada, están separadas por arcos apuntados sobre doce pilastras cilíndricas. Las naves tienen arbotantes y contrafuertes en la cabecera del templo, la cual es obra de transición entre el románico y el gótico. El resto del templo es de este último estilo.

Las naves laterales son de bóveda baja y en los muros están las capillas, sobre cuyos arcos hay ventanas ojivales, la mayoría ciegas. Las del crucero y los grandes rosetones de la fachada y ábside iluminan primordialmente el templo.

## LA FACHADA

La espléndida puerta principal fué construída al empezar el siglo XV, bajo la dirección de Antonio Antigoni, arquitecto entonces de la iglesia. Parece que su antecesor fué Berenguer Brunet.

Sobre peldaños y un alto zócalo se desarrollan los seis arcos apuntados en degradación que sirven de acceso a la entrada, decorados dos de ellos con follaje, tres con figurillas y el más externo con crestería. El remate superior termina con ornamento trifolial.

Encima un basamento y bajo arcos con doselete calado hay las efigies de los doce apóstoles, bellas esculturas de alabastro que recuerdan, según Durán y Sampere, el maestro anónimo de la portada de San Miguel de Mallorca. Decora el tímpano la Adoración de los Reyes. Algunas peanas de los apóstoles llevan labrados los escudos de los donantes: los condes de Ampurias y los Molas, Centellas, Castelló, Cargol y Torró.

## EL ALTAR MAYOR

Para su construcción, el 4 de octubre de 1483, se contrató adquirir alabastro de Beuda. El altar fué concluído, en 1485, por Vicente Borrás, escultor de Figueras, mediante ochenta libras de oro.

El grandioso retablo representa diversas escenas de la vida de Jesucristo y de su Madre. La estatua de la Virgen preside en el centro, parte superior. En los paramentos laterales hay relieves alusivos a la glorificación de María, los cuales, por su alta calidad, admiten comparación con los de la capilla mayor de la catedral de Tarragona, delicada labor escultórica de Pere Johan. Por eso, es presumible que dichos relieves no sean de Vicente Borrás, ya que su producción conocida es inferior.

El remate, compuesto de pináculos y crestería, fué hecho, en 1760, por el escultor gerundense Torra. Esta parte desmerece del resto del altar mayor.



INTERIOR DEL G

## LA IMAGEN DE LA VIRGEN

La talla alabastrina de Santa María es un valioso ejemplar gótico, de autor desconocido, que posee excepcional interés por su pulcra belleza. La Virgen, de pie, con la mano izquierda apoya a su Hijo sobre el



EL GRANDIOSO TEMPLO DE CASTELLÓ DE AMPURIAS, VISTO ANTES DEL AÑO 1936. — (ARCHIVO ESPIGULÉ).

ante Brazo y pecho, mientras, en la otra, lleva un lirio. El Niño Jesús contempla un pajarillo que intenta escapar de sus manos, símbolo del pecador que resiste a la gracia.

La imagen de la Virgen impresiona por su realismo. En el rostro, lleno de vida, asoma dulce melancolía, a semejanza de lozana

mujer ampurdanesa cuya hermosura es más serena después de ser purificada por los dolores de la maternidad. Quizá, por eso, es conocida bajo la advocación de «la Candelera», es decir, la Purificación de Nuestra Señora. Su carácter divino no le impide vestir con elegancia y sin gazmoñería. Es

verdaderamente regía la corona de plata sobredorada que lleva, ofrenda del Condestable Pedro de Portugal, el infortunado rey elegido por las Cortes Catalanas. En la corona están grabadas las armas y la divisa del donante: PAINÉ POUR JOIE.

(TERMINA EN LA PÁGINA SIGUIENTE)

# LA IGLESIA CATEDRALICIA DE CASTELLÓ DE AMPURIAS

(VIENE DE LA PÁGINA ANTERIOR)

## TRES SARCÓFAGOS

En una capilla detrás del altar mayor, puede verse un notabilísimo sepulcro gótico del sacristán (antiguo párroco) R. de Bous, obra del primer tercio del siglo XIV, con estatua yacente y la representación de un cortejo fúnebre, conjunto sostenido por dos leones apoyados en sendas columnas con capiteles de fina labra.

Al cerrarse, en la época de la excomunión, el convento de Santo Domingo de la Orden de Predicadores, fueron trasladados dos magníficos sarcófagos de su iglesia a la arriprestal de Santa María, donde se admiran en una capilla del ábside. En ambos, hay la estatua yacente de un guerrero. La del sepulcro inferior es la efigie del conde de Ampurias Magauli († 1332). La del superior, es la de su hermano mayor Huc, asesinado entre 1308 y 1309. La identificación iconográfica de ésta última débese al culto historiador José M.<sup>a</sup> de Solá-Morales, en un recién y documentado estudio que, inserto en el n.º 41 de la revista olotense «Pyrene».

## LAS TABLAS GÓTICAS DE SAN MIGUEL

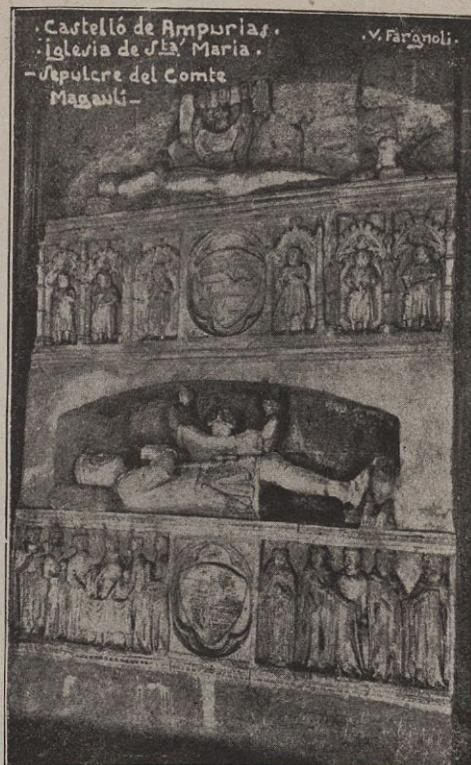
El gremio local de profesiones liberales regaló a la iglesia de Santa María un retablo dedicado a San Miguel, patrono del gremio. De las tres tablas que formaban el antiguo retablo, sólo se conservan dos, actualmente en el Museo Diocesano de Gerona.

Estas tablas, de autor desconocido, son piezas capitales de la pintura catalana, estilo miniatura, del siglo XV. Sus figuras son magistrales retratos. Subías Galter, autor de un excelente libro sobre dicho retablo, afirma que puede colocarse, por sus características, con cierta probabilidad, entre las creaciones de Lluís Borrassà.

## EVOCACIÓN HISTÓRICA

El goce del espíritu crece si a la emoción artística se une la histórica.

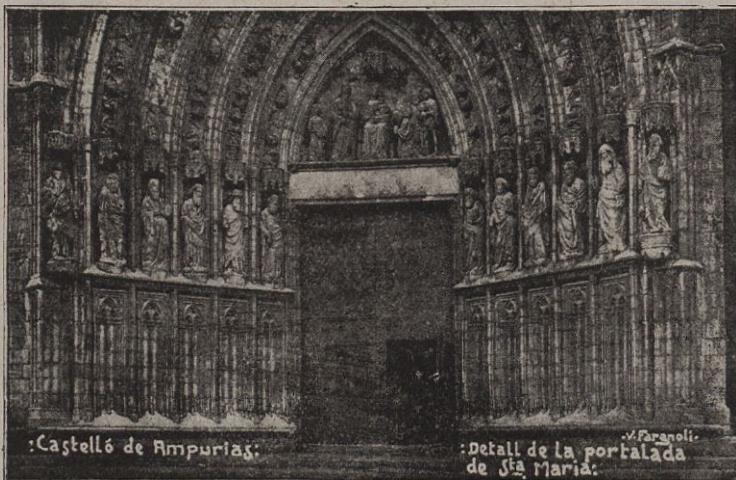
La iglesia de Castelló recuerda la tenaz lucha de la autóctona estirpe condal ampuritana para mantener la independencia de su Estado, cuando los demás condados catalanes hacía mucho tiempo habían sido absorbidos por el de Barcelona. Frente a su torre campanario pasó el cadáver del rey de Francia, Felipe el Atrevido, derrotado por nuestro conde Pons Huc IV. Fueron grandes protectores de la iglesia Pedro I, el conde trovador que trocó su corona por el sayal de franciscano, y Ramón Berenguer I, hijos de Jaime II y Blanca de Nápoles, casados en el monasterio de Vilabertrán. Ante Santa María de Castelló arrodillóse la desdichada condesa Juana, muerta del dolor producido por la afrenta de ser abofeteada en público por su padre, Pedro el Ceremonioso, al defender ella a su esposo, Juan I, de los ataques del rey, azuzado por su consorte Sibila de Fortiá. También oraron ante la misma imagen la gran reina y condesa de Ampurias María de Luna, esposa de Martín el Humano, y los naturales de la población Jerónimo Pujades, autor de la Crónica Universal



del Principado de Cataluña, y el Beato Fr. Mauricio Proeta, así como San Pedro Nolas, el fundador del primer convento mercedario. Los viejos sillares del templo castellonense fueron eco de las pisadas de los adalides de la Revolución catalana del siglo XV, de ambos bandos, con figuras tan egregias como Juan II y su hijo Fernando el Católico. El altar mayor evoca que fué construido durante el fecundo gobierno del conde de Ampurias

Enrique II de Aragón, nieto de Fernando de Antequera y primo hermano del Rey Católico, quien le hizo su Lugarteniente General en Cataluña, trascendental cargo que desempeñó con gran eficacia desde 1479 hasta 1493, los años más gloriosos de la Historia de España.

En verdad, los bienhechores de nuestra iglesia catedralicia no pudieron ser más insignes ni de más limpia progenie.



A los poseedores de valores extranjeros declarados al I. E. M. E.

# FORD

les ofrece la más extensa gama de productos,

a través de su Concesionario Oficial en Figueras, JUAN BORDAS, PLAZA ALCÁZAR, 6 Y 7 • TELÉFONO NÚM. 425

# CARA & CARA

CON

## RAMÓN REIG COROMINAS

**R**AMÓN REIG se ha mudado de piso. Una tarjeta en la puerta nos puso en camino de su nuevo domicilio. Un segundo piso también. Más amplio, más moderno; ha salido ganando. Aquella sala de visita cargada de sabor barroco, iluminada solamente por la luz eléctrica, tiene su sucesión en una amplia sala, con ventana cara a la puesta del sol y un hogar en el que se queman unos troncos. Anida aún un poco de desorden, pero se aprecia ya su perfecta disposición. Un caballete, cerca de la luz, prevé la utilidad de la habitación.

— ¿Fuma? — invita, escogiendo el habano para aromar el ambiente.

— No, gracias.

— ¿No? — repite. Y el pintor me mira un poco extrañado

— Me resulta totalmente insípido; por lo tanto considero una tontería quemar un dinero sólo para crear humo.

— Es un acierto; yo descartaría poder olvidarlo, pero...

Es un pero que explica la posición del fumador que comprende que sólo le perjudica, pero continúa con ese llamado pequeño vicio del tabaco.

El diálogo se sostiene sin ningún juego de humo de cigarro y el aroma del rincón corre a cargo de un oloroso café.

### FIGUERENSE EN FILIPINAS

— ¿Hay antecedentes pictóricos en su familia?

— Ninguno. Mi padre sabía dibujar, eso sí, y tuve una tía abuela que pintaba; pero en ascendencia directa no hay indicio de pintores.

— Y, a Vd., ¿cómo se le pegó la pintura?

— Pinto desde pequeño; nací con el lápiz en la mano.

Reig nació en Manila, entre gran sol filipino, el 4 de noviembre de 1903. Pero, desde las pocas semanas, ha crecido en Figueras. Su ficha municipal le sitúa en nuestra ciudad ya a primeros de 1904. Su padre es natural de Vila-bertrán y su madre de Figueras. Es plenamente Figuerense.

— Figuerense de pura cepa.

— ¿Formó aquí sus estudios?

— El bachillerato y luego la Escuela de Artes y Oficios. Fui discípulo del Sr. Nuñez, un gran maestro. Precisamente le sucedí en el cargo de profesor.

— ¿Cuándo fué su primera exposición?

— A los siete años. A los once volví a exponer, en colectividad con artistas ampurdaneses, en el vestíbulo del Teatro Principal.

### DEL ÓLEO A LA ACUARELA

— ¿Acuarela?

— Óleo; comencé con óleos.

— ¿Cómo es que luego se pasase al bando de la acuarela?

— Encontré gusto en ella, realicé una exposición que gustó y me especialicé en ella.

— ¿Le resulta más fácil?

— Yo creo más difícil. Su técnica es más exigente, porque en la acuarela no es posible la corrección; ha de ser espontánea, con el sentido de saber apreciar netamente los blancos.

— ¿Y no le resulta más barata la acuarela, cara a la venta?

— Tal vez sí.

— ¿A qué será debido, pues?

— Seguramente a la mayor rapidez de realización.

— ¿Tarda mucho en pintar un cuadro?

— Pintarlo, relativamente poco. El tiempo lo exige la preparación; encontrar el lugar, apreciarlo, estudiarlo y ver el cuadro. Una vez veo el cuadro en la mente, el pintarlo llega rápidamente.

### SU PASO

Ramón Reig ha realizado un sin fin de exposiciones. Ha expuesto en Barcelona, casi cada año, en Madrid, con bastante frecuencia, en Bilbao, en Valencia, Burgos y ha sido seleccionado para el extranjero.

— Recuerdo la exposición de Londres, país precisamente de la acuarela en el que obtuvo un éxito. Ahora estoy preparando otra exposición en la capital británica.

— ¿Fecha?

— No la puedo concretar.

— ¿Ha visitado muchos países?

— Alemania, Francia, Suiza, Bélgica, Italia...

— ¿Dónde encontró mejores temas?

— En todas partes.

— ¿El que más?

— Tal vez Italia. Hallé rincones muy bellos.

— ¿Trabaja Vd. mucho?

— Creo en el trabajo. Puede decir que he trabajado mucho y lo considero una de las principales condiciones.

### LA SINCERIDAD

— ¿Qué consejos daría Vd.?

— Primero tener vocación, luego trabajar mucho, mucho; preocuparse de la pintura y estudiarla.

— De la pintura modernista, ¿qué me dice?

— Respeto toda clase de pintura. Lo principal creo, es que sea sincera; siendo así estoy conforme con todas. Hay cuadros que me gustan y otros que no, igual que en la demás pintura.

— Dalí, ¿qué opinión le merece?

— Con Dalí fuimos juntos a clase hasta los 17 años. Le considero un gran pintor. Tiene cosas muy buenas y ha llegado a una altura que, de no poseer calidad, no hubiera alcanzado nunca.

— Su vida particular anecdótica ¿le perjudica o le ayuda?

— Yo miro al artista y no al hombre; por lo tanto, le juzgo desde el ángulo artístico.

— Aparte de Dalí, ¿qué pintores locales juzga de gran calidad?

— De los pasados, dejando de lado a Nuñez que era una figura como grabador, a Llavenera, un pintor poco estudiado y cuya obra habría que revisar haciendo una exposición retrospectiva, porque es muy bueno. Luego a Eusebio de Puig que, dado su carácter muy sensible, ha pasado desapercibido y tiene también cosas muy buenas.

### LA PINTURA, UN MEDIO DE VIDA

— ¿Viviría Vd. de la pintura?

— Afortunadamente, sí?

— Una pregunta que no me la va a contestar. ¿Su obra más cara?

— Le contestaré: la vendí en Madrid.

— Bueno, yo no iba por este camino...

— Se lo diré a Vd., pero no al periodista. Me resultó a... tanto la hora.

— ¿Qué prefiere el campo o las marinas?

— El campo; considero que el Ampurdán tiene una belleza extraordinaria para el pintor. Posee encantos desde todos los ángulos.

— ¿No ha pensado nunca ir a Filipinas a pintar los parajes de su nacimiento?

— Nunca; está demasiado lejos para hacer un viaje y volver de vacío. Porque lo más fácil sería no encontrar tema para mis gustos. Por tanto, no vale la pena largarse tan lejos.

— De sus cuadros, ¿tiene alguno de preferencia especial?

— Ninguno.

### TOROS SIN EXPOSICIÓN

De paso diremos que Reig, entrañable compañero de Redacción, ha sido un gran colaborador de diferentes publicaciones y que también ha realizado pintura mural, en la Iglesia de Nuestra Señora de Fátima, de Los Limites.

— La dificultad de esta pintura estriba en saber buscar la perspectiva desde todos los ángulos.

— Usted, que tan aficionado es a los toros, ¿por qué no hace una exposición sobre este tema?

— Hice muchos dibujos, de pequeño, y he publicado muchos trabajos en varias publicaciones, pero nunca he realizado una exposición de ambiente taurino.

Tocando el tema de toros, hablamos de una anécdota suya con el periodista Del Arco, que es muy sabrosa, y del periodismo pasamos al periódico, y a nuestra publicación. La charla toca temas ajenos a la idea de la entrevista. Y así se cierra, con esta gran amabilidad de Ramón Reig, uno de los mejores valores de la pintura ampurdanesa.

JOSÉ M.º BERNILS

## LA TRAMONTANA

VISTA POR NUESTROS ARTISTAS



DIBUJO DE ARTURO JACOMET

\*

CANIGÓ invita a todos los artistas ampurdaneses que nos honren con el envío de sus dibujos, que expresen su personal visión de la Tramontana. Con mucho gusto se publicará uno cada mes, por riguroso orden de recepción.

MÚSICA

EL CONCIERTO DE LA ASOCIACIÓN DE MÚSICA

DESPUÉS de los conciertos instrumentales dados en la Asociación, en lo que va de curso, era indicado dar uno dedicado al arte del canto que rompiera la monotonía y les diera variedad.

Es difícil encajar un concierto vocal en una Asociación de Música del carácter de la nuestra. Puede caerse fácilmente en lo banal, en caso de hacerse concesiones, o resultar excesivamente austero, de no saberse elegir un repertorio agradable dentro de una calidad que no debe faltar.

¿Cuál es, pues, el género más apropiado? No hay duda; el «lieder». Pero surge inmediatamente una dificultad, el contar con el intérprete adecuado ya que son poquísimos los especialistas. De ellos se exige, tanto como la voz, una fina sensibilidad, inteligencia y musicalidad, conjunto difícil de reunir. Como estos artistas sólo pueden dirigirse, para ser comprendidos, a un público muy selecto y, por consiguiente, forzosamente limitado, son contados los cantantes que se consagren a la canción por no serles compensado el esfuerzo que les representa.

Afortunadamente, existen temperamentos con la vocación suficiente para sacrificar el lucimiento personal y el aplauso fácil en pro del arte puro. A este grupo pertenece M.<sup>a</sup> Teresa Fius, que ocupó el palco escénico en el concierto correspondiente al mes pasado.

Con indudable acierto, en posesión de unos medios apropiados y dueña de una sólida escuela que le permite expresarse con seguridad, tradujo con eficacia un bien elegido programa en el cual figuraban composiciones debidas a Bach, Caccini, Mozart, Schubert, Schumann, Chopin, Brahms, Grieg, Morera, Millet, Toldrá y Sancho-Marraco. Tuvo que borrar alguna de las obras y añadir el «Minuet» de Apeles Mestres.

El maestro Luis Molins, actuó acertadamente como acompañante logrando ambos, fuertes aplausos del numeroso público.

R.

C. FAGES DE CLIMENT, FINALISTA DEL PREMIO "CIUDAD DE BARCELONA"

EN las votaciones habidas el día 26 del pasado mes en el Palacio de la Virreina de Barcelona para la concesión de los Premios «Ciudad de Barcelona» 1955, ha resultado finalista del premio de Poesía catalana con sólo un voto de diferencia del ganador, nuestro apreciado colaborador y buen amigo el poeta Carlos Fages de Climent, con su conocida «Balada del Sabater d'Ordis».

Como quiera que el presente número está dedicado a la conda villa de Castelló de Ampurias, de donde es natural Fages y desde donde tantas veces ha epigramatizado, sirva esta nota para poner de relieve el lustre literario que a Castelló y al Ampurdán ha dado y da esta figura señera de la poesía ampurdanesa.

EXTRACTO PICTÓRICO DE B. MASSOT

PASEABA fastidiosamente, como muchas veces. La plaza reflejaba la luz eléctrica suspendida en dos focos de un cable. El edificio del Ayuntamiento, con su pesada y geométrica estructura, discordaba entre las casas ya plomizas, con sus tejados moteados de añoso orín. No me fijé en el cielo. Supongo restaría obscuro. Al otro lado, una puerta de rectangulares cristales, uno de los cuales, distinguido, anunciaba, como todas las semanas, una exposición: B. Massot. No le conocía, aunque su nombre me recordó vagamente ciertas composiciones de tendencia naturalista, con sus toques impresionistas. Penetré porque sí, lerdamente, sin prisa alguna.

Su autorretrato es el mismo. Su mirada señala una firmeza casi desafiante. Exterioriza todo el esfuerzo del artista en pos del logro de sus afanes. Sin embargo, su expresión no es ceñuda sino sólida representación de su obra, joven, sinceramente amada y sentida. Ante su fiereza de artista, pero muy humana, me excusé, porque yo, que quiero a veces saber mucho, pretendía ignorar su mundo realmente trasplantado al cartón, con toda su emotiva inspiración. Sus creaciones ganaron sorprendentemente mi consideración, si es que ella algo vale.

A su lado, una muchacha joven. Su espíritu es equilibrio e infinita serenidad. La ternura de su rostro sólo puede dársele a una mujer el amor; y sus ojos así lo expresan. Viste un corte veraniego de tonos oscuros ligeramente negros-grises. El fondo de ambos lienzos (llamémosles inexactamente tales, son cartones), enmarcados en blanco cal, es el mismo, aunados en pinceladas color verde. Dicen algunos que es color de la esperanza. Esperanza y anhelo.

Una niña bañada de azul intenso. Concentra su mirar en un punto indefinido, comunicándole el sentir de su mundo infantil muchas veces inaccesible a los mayores, guardando celosa-

mente sus pequeños secretos en el cruzado de sus brazos. Mi sentir, embebido en arte, quiere ser alegre, y mi vista se posa sobre una «tela» de matices grises y azules combinados. Mis ojos, concentrados en ligero parpadeo, penetran a través de su marco, en un baile al aire libre, mi atuendo también es ahora opaco. Dos parejas danzan, ocultan sus facciones. Mi ancha espalda en primer término mientras contemplo un fumador que exhala el humo del aburrimiento; en el fondo, dos mujeres de imperceptibles rostros. La monótona similitud de los presentes me embarga en su mismo hastío. Cerca de mí, este calvo de nariz larga inicia una mueca que bien pudiera querer ser una sonrisa.

Entre grises y azules, azul y gris, la tristeza más hondamente sentida. Infinitud, en el lugar de la indiferente y bienhechora alegría. La amargura desplaza a la despreocupación.

Aquella noche tuve un sueño. Al despertar dudé si había sido un acto onírico, o verdaderamente vivido. Paseaba. Indudablemente me encontraba en el Ampurdán; a mi derecha Alfar, con su vericuetto dominante, así lo atestiguaba. La realidad de su iglesia descartaba lo contrario. Sin embargo... Aparecía, bermellón crepuscular, amarillo, sin faltar una franja verde de campo, cadmio. Lo admiraba desde el sendero. El celaje era azul, y también bermejo rosado, con grandes franjas blancas de nubes. Este paisaje audaz, indómito y valiente en su cromatismo, anquilaba otra vista de colorido verde que se extendía tildadamente por la gran planicie. Sus calidades eran limpias y bien cuidadas, pero casi estereotipadas. Miré en derredor y aparecía casi exactamente por doquier; acompañada algunas veces de un largo ciprés, recortado en su finura. Parecióme una fotografía de colores, tal vez bonita, de moderna industria; en pinceles, algo suyo e indefinido, resultaba anacrónico. También rememoré — siempre en sueños — que eran calificadas despectivamente de academicistas; y, yo ignoraba en términos precisos el por qué y su exacto significado. Finalmente, Alfar venció al tópic, abriendo mayores deseos al arte y los campos fueron bermellones, amarillos, azules, mates y también verdes; cadmio, esmeralda y oliva. «Las Garrigues» presentan a través de mi paseo, su paisaje ni abrupto ni del todo áspero, pero doliente. El acueducto caracteriza a la tela. Al fondo, el cielo amoroso confunde en un abrazo a la tierra, y entonces palidece el verde. La obra del ahora mi amigo, es una composición siluetada, de fuerte cromatismo en sus realidades plásticas, vivas y actuales. El azul es color sereno, quizás gozoso cuando es de cielo. El verde, de promesa. El negro puede ser triste. Así habla cada color; pero puede el azul pasar inadvertido o tiznarse el verde de negro...

El amarillo preside la frugalidad y el patetismo de las mujeres comiendo, con su punteado umbrío, sobre la transparencia del pastel preparado en negro. El color brilla en el lápiz cera de esos cactus de grandes macetas. El ocre, empero, no es presagio triste en San Antonio, con su hábito marrón claro, y su rostro amoroso en su dulce y humilde ser (expresión). El Niño en sus brazos, con túnica rosada. Su contemplación libra el pecho de congojas y sume al ánimo en tranquilidad. Penetrando el «Ecce Homo» y «Sabiduría», el sentimiento se convierte en espiritualidad. Aquí los azules, rojos y amarillos, en sus tonalidades fuertes y vivas, tienen otra significación de mayor hondura. El color, en su función de actualizar la realidad cotidiana, modela la existencia concretada en el cartón. Quizás las calidades cromáticas también finan en el retrato de un abuelo en su lecho de muerte (que no expone, pero que yo he visto) matizado de amarillo dorado. Es triste, pero no amargo, en su término de ojos cerrados. Su rostro es frío y tranquilo; reposados los rosarios permanecen (descansan) sobre su pecho blanco. Después...

JOSÉ VALLÉS ROVIRA



Autorretrato de B. Massot

## “EL SENTIDO DE DIOS” «LA VIRGEN DE LA SILLA», DE PERALADA

HA aparecido recientemente en las librerías el libro que lleva este título, debido a la pluma del Consiliario de nuestra Acción Católica Comarcal, Rdo. don José María Pujadas, e impreso en los talleres de «Artes Gráficas Trayter», la prestigiosa empresa figuerense. Teniendo en cuenta que tenemos en Mn. Pujadas a un compañero de Prensa, no es nada de extrañar que su estilo posea esta agilidad propia del periodista, tanto más cuanto en algunos capítulos recoge artículos suyos aparecidos anteriormente en las publicaciones «Vida Parroquial» y «Vida Católica», órgano esta última de la Acción Católica de la diócesis.

A la época actual, con el vertiginoso ritmo vital que la caracteriza —exigencias propias de los tiempos—, no le sienta nada mal un libro como el que nos ocupa. Con el trajín de las cotidianas preocupaciones se pierde a veces la sencillísima trama del concepto cristiano de la vida que queda muchas veces enterrado bajo espesas capas de superficialidades que obstruyen la suave porosidad reclamada constantemente por el espíritu. Se impone entonces un barrido a conciencia para sacar a luz de una manera eficaz y auténtica, la íntima realidad del hombre. Y para ello, nada mejor que una revisión de los valores humanos o, para ser más exactos, de los valores divinos del hombre, Y como si se tratara de un programa de esta operación, Mn. Pujadas señala, a lo largo de veinticuatro capítulos y dos apéndices, las etapas gracias a las cuales la transpiración espiritual puede verificarse maravillosamente y hasta con la euforia del que vive entregado al apostolado de ley.

Por todos estos conceptos y puede que por otros que no se nos ocurren ahora, recomendamos la lectura de «El sentido de Dios» como cosa provechosa para todos, incluso para aquellas personas que abrigan la convicción de que con ser buenas y no hacer mal a nadie es suficiente.

J. G.

### UNA INTERESANTE EXPOSICIÓN DE FOTOGRAFÍAS RETROSPECTIVAS

PUEDEN decirse que en el pasado mes, por espacio de dos semanas la Sala Icaría de las Galerías Fortunet adquirió un carácter sumamente popular. Así como cuando tienen lugar exposiciones de pinturas parece que se desarrollan en un ambiente seleccionado, no ha ocurrido así el pasado mes. Han sido muchos y de todas las condiciones los figuerenses que han acudido a evocar tiempos pasados en la exposición de fotografías figuerenses procedentes del archivo de nuestro estimado colaborador y meritísimo investigador de la historia local don Eduardo Rodeja Galter. Resultó sumamente agradable, durante los días de esta exposición, darse una vuelta por la Sala y oír los diversos, variados y sabrosísimos comentarios acerca de lo que ha cambiado Figueras en cuestión de poco menos de un siglo.

Felicitemos muy cordialmente a nuestro buen amigo el Sr. Rodeja por el éxito de su exposición, así como por las nuevas adquisiciones que parece ha hecho en el curso de la misma y esperemos la movilización de algún mecenaz ampurdanés para que nos sea dado poder conocer el volumen de sus «Figueras.—Notas Históricas» que le falta por publicar. Creemos también interpretar el sentir del numeroso público que visitó su exposición al agradecerle en su nombre el haber suscitado, a través de esas fotografías, recuerdos que, quien más quien menos, guarda en la arca de las cosas queridas.

SIGUIENDO su camino y soportando el riguroso calor veraniego de la jornada, pasaba un religioso mendicante muy cerca de una casa de campo de los alrededores de Roma cuando, rendido por el sofocante calor y el cansancio, cayó desvanecido, de lo que se apercibió una muchacha de dicha casa y, corriendo al momento hacia allá, colocóle a duras penas bajo la sombra de un castaño, suministró al pobre religioso alivio de fresca agua y a poco volvió al uso de sus sentidos, pudiendo luego continuar su ruta. Mas, antes de despedirse, el religioso dijo a la muchacha: «Algún día, tú serás modelo de nombrada y este árbol, a la sombra del cual estamos, te servirá de escudo. Efectivamente, habiendo transcurrido algunos años, aquella muchacha era ya madre de dos preciosos niños y, hallándose sentada en una silla junto a la puerta de la casa acariciando a sus hijos, Rafael, el celeberrimo pintor, que veraneaba en una quinta cercana, yendo de paseo, pasó por allí, delante de ella, se detuvo y, con su venia, no teniendo a mano otra cosa que una cuba vacía que había en el patio de la casa, sabre una de sus caras planas pintó «La Virgen de la silla». Se había cumplido el vaticinio del pobre religioso a la muchacha en la madera del castaño. Esta sugestiva anécdota ¿es histórica o legendaria? En cualquier caso es curiosísima.

Maravilla del arte pictórico es la Virgen de la silla de Rafael, tabla de forma circular, que se halla en el Palacio Pitti, de Florencia. El famoso cuadro redondo copia de Vicente López del original de Rafael, se halla también en el salón del Palacio de Peralada totalmente dedicado a pinturas del genial retratista Vicente López. Si la maravillosa hermosura del conjunto de «La Virgen de la silla», de Rafael, la suave expresión de dulce melancolía de sus tres magníficos personajes, bastan para justificar plenamente su fama extraordinaria, la ternura maternal con que María estrecha entre sus brazos al Niño Jesús en la reproducción de Vicente López causa un encanto delicadamente místico y constituye una copia fidelísima del admirable original. Si en el original de Rafael es especialmente característico y de una ingenuidad infantil encantadora el movimiento de la pierna del Divino Niño, que con el dedo del pieccecito izquierdo roza el talón del derecho, en la reproducción de Vicente López se representa este detalle con la máxima delicadeza posible.

Rafael compuso su «Virgen de la silla» para el Papa León X. Posteriormente en el año 1589 fué traspasado a la Galería Pitti. La reproducción de Vicente López fué adquirida por los condes de Peralada. La contemplación de esta pintura magnífica incita a tierna devoción para con la Virgen María y el Niño Jesús.

PEDRO JUANDÓ, Pbro.

## LUIS ALBERT SE PRONUNCIA “CONTRA LA FALSA SARDANA”

QUE Luis Albert, escritor y buen amigo nuestro, siente y aprecia la Sardana, es bien reconocido. Y por si fuera poco nuestra recomendación, y si algunos dudaran o ignoraran las cualidades de este excelente ampurdanés, su libro CONTRA LA FALSA SARDANA atestigua por sí solo, y con creces, la posición vital y constante de un hombre capaz de extenderse tenazmente para justificar o no ciertos momentos, ritmos, aspectos y comportamientos dentro de las Sardanias actuales. Luis Albert posee y entraña un alto sentido del país, del país ampurdanés, y no quiere que, a remolque de un falso «internacionalismo» de nuestro baile típico, éste se vea pospuesto, deslucido, desconsiderado o desvirtuado. Su testimonio y su protesta, que nos llegan muy oportunas, no son únicas ni él pretende explotarlas como cuestión meramente suya. Albert tiene amigos y, después de CONTRA LA FALSA SARDANA, no le faltarán, todavía más, aplausos y aún admiradores, aparte de «todos aquellos representativos testimonios citados en el transcurso de estas páginas».

Conoce el señor Luis Albert muchas, innumerables relaciones, las mejores, las más auténticas y las menos mixtificadas correspondencias entre generaciones de grupos, entidades e incluso familias de sardanistas de la región. Entonces, conoce bien el género, sus derivados o sus sucedáneos, y puede dar fe de él o detracarlo o repudiarlo si no le conviene. Además, como hemos dicho, Albert es ampurdanés, de una familia de exquisitos ampurdanés, y aquí, en el Ampurdán, en cuestiones que nos afectan tan profundamente, es lícito solicitar cátedra ya que no estaría bien reclamar la exclusividad.

En La Escala entienden lo bastante de Sardanias para diagnosticar sobre la presente enfer-

medad de las mismas, que, por cierto, no les favorece en nada. También son enérgicos y desenvueltos defensores de sus patrimonios tradicionales, los de Castelló de Ampurias, Figueras, Peralada, San Pedro Pescador, Armentera, Albons, Verges, Torroella de Montgrí, Palamós, Palafrugell, etc. El autor de CONTRA LA FALSA SARDANA es portavoz de estos pueblos y, con ellos, defiende «l'heretat dels nostres avantpassats», según frase escrita por don Aurelio Capmany, aunque las últimas obras de este folklorista escritor barcelonés hayan producido «un amargo desencanto» en el ánimo de Luis Albert, extensivo también al de todos los ampurdanés. El señor Capmany admite y recomienda, dentro de la Sardana, «la modalidad de bailar con los brazos caídos» — els curts —, hecho que, con razón, ha de sacar de quicio, en cierta manera, a todo buen nacido de nuestras comarcas gerundenses. Este hecho, principalmente, es el que ha determinado la aparición de CONTRA LA FALSA SARDANA.

Sin embargo, nosotros reconocemos que don Aurelio Capmany ha hecho justicia a los ampurdanés y nos ha honrado en todos y con todos sus libros y artículos, si bien en el momento de dar su aquiescencia a *els curts*, escribía en un sentido puramente barcelonés o leridano, desprovisto de autenticidad, innovador, tal vez, pero jamás reformador o renovador.

Muchas personas «han bajado a la sepultura —transcribimos palabras de Luis Albert— con una espina clavada al corazón» por los erróneos conceptos que se tiene de nuestro baile, incluso en esferas que más de una vez han demostrado que entienden y observan. CONTRA LA FALSA SARDANA es como un bálsamo para aliviar las dolencias y quejas que producen semejantes heridas.

# AGENCIA FIGUERAS

...tramitará su pasaporte con la máxima rapidez.

MONTURIOL, 6-1.º  
TELÉFONO 360  
FIGUERAS

## AGUSTÍN PLANA



Taller reparación de coches y toda clase de motores

Coche de alquiler - Servicio Remolque

c/. Olot, 19 - San Esteban, 7 - Tel. 34

(cruce carretera Barcelona)

FIGUERAS

## VIAJES Costa Brava

AGENCIA DE VIAJES

TÍTULO N.º 24 ORDEN DEL GRUPO B.

Como intermediaria entre Viajes Fram Ltda. y público

Lasauca, 3 - Teléf. 446

FIGUERAS

## Próximas salidas a PERPIGNAN

Un día:

2, 5, 9, 12, 16, 19, 20, 23, 26

Tres días: 20, 21, 22

Inscripciones hasta 48 h. antes de cada salida

# C I N E

HOLLYWOOD  
TIENE  
DOS CARAS

INDUDABLEMENTE no es por casualidad si, de vez en cuando, el cine americano — que es como decir norteamericano — salta del plano puramente comercial y, sin perderlo del todo, muestra una maestría que nos deja convencidos. Hollywood, además de la potencia material tan reconocida por ella misma, ha poseído siempre los cerebros necesarios para, en un momento dado, demostrar la individualidad que forzosamente lleva en sí la creación. Poniendo a un lado el «western» y lo policíaco, sello especialísimo de su producción, pasando por la revista musical — escape a chorro de sus posibilidades — se llega a la época. Y, en cualquiera de ellas, tanto si es de amnesia, bélica, religiosa, idealista o profundamente dura, Hollywood se ha sacado de la manga el artista, lo ha hecho grande y todo el mundo anota su nombre en lo que podríamos llamar Escalafón de los Auténticos. Por la otra cara, Hollywood permite que unos hombres construyan sin corazón, friamente, comprobando que los cines se llenan lo mismo. Ante esa otra cara (muy conocida siempre por todos) no es necesario, desde luego, descubrirse. Pero una cosa es cierta: películas americanas de gran clase han sido, al mismo tiempo, éxitos taquilleros. Creemos hay que tener muy en cuenta este fenómeno puesto que se acerca mucho al buen fin del cine, al camino del único sentir humano.

Pusimos en alguna ocasión de relieve la importancia de las costumbres y del mismo espíritu, tan distintos a los nuestros, y que ello nos ha impedido a veces saborear películas posiblemente valiosas. Pero nótese que, cuando los norteamericanos se lo proponen, consiguen también, por su sinceridad humana, emociones de una universalidad total. Dos películas de las que merecen comentario encajan perfectamente en esta apreciación: «Cautivos del mal» y «El manantial».

La primera (con ese desacertado título que se han permitido los señores encargados de las traducciones) cuenta una interesante historia del cine por dentro. No creemos con el propósito de sorprendernos, puesto que, quien más quien menos, se lo debe imaginar así, sino detallando con sumo cuidado los hombres y mujeres que le dan vida, que dentro de su misma ficción tensan su misma realidad. Nadie más a propósito que Kirk Douglas para interpretar el complejo pero interesantísimo personaje de director. La fibra dramática de este actor, que en pocos años se ha colocado por méritos bien palpables en la cima auténtica, es de un carácter definitivo. Podemos llamarle ya especialista en ese tipo vibrátil, medio duro y medio tierno, pincelado de orgullo, pero a cuyo alrededor las figuras tienen que estar irremediablemente pendientes de él. En este caso, la «estrella», Lana Turner (ejemplo de que entre belleza y saber de actriz puede haber empate), el guionista, Dick Powell (al que quizás no le haga falta la pipa para distinguirse el diseño) y el productor, Walter Pidgeon, ante cuyo solo nombre siempre hay que decir que sí.



Una escena de «Cautivos del mal»

Con este conjunto de comediantes, acompañados como siempre por otros muy estimables — clave de muchas películas norteamericanas para evitar se vayan del todo a pique — y con un tema tan fuertemente unido al séptimo arte, imaginamos agradable la labor de Vincente Minnelli en la dirección real del film. Las escenas finales, de una seducción perfecta, culminan una obra que, con toda probabilidad, fué pensada en homenaje al invisible hombre que ocupa la silla esa con respaldo — inscripción: «director».

Nos gustaría leer «El manantial», de Ayn Rand. La novela siempre suele ser mejor que el film. Sobre todo la novela densa, apretada, en la que pasan muchas cosas, a veces demasiadas. Ante todo, lo que necesita el cine son escritores propios, que al crear sepan que aquélla será una película. El diálogo — tantas veces demostrado — no importa gran cosa. Esto lo aprendieron bien las buenas firmas mejicanas, francesas, italianas y hasta japonesas (¿Recuerdan «Rashomon»? ) Y cuando el autor — o autora, en el caso concreto de «El manantial» — es quien confecciona también el guión, entonces la película es más para oír que para ver. Muy bueno, es cierto, el diálogo, pero el léxico propio de este arte se resiente considerablemente. De vez en cuando asoma, por suerte, como en las escenas del encuentro de ambos personajes, la batalla de miradas con un fondo de perforadora — macho y hembra biselados — en donde la calidad interpretativa y ambiental nos recuerda lo cinematográficamente puro.

Como construcción — lógicamente al tratarse de un arquitecto — el protagonista está muy cuidado, tipo al que Gary Cooper revive — por lo visto tiene un mucho de biografía — con esa seguridad tan peculiar en él que nos ha hecho admirarle un buen número de años. En cambio la protagonista, a nuestro entender, va perdiendo la personalidad extraordinaria que adquirió al principio de la cinta, como si la autora no se hubiese preocupado más de ella. Patricia Neal, actriz que encaja a la perfección las mujeres de campeonato creadas por Peter Cheyney, acusa la flojedad a que finalmente se ve sometida. Como era natural a King Vidor se le nota mejor brillantéz cuando puede desenvolverse dentro de los naturales cánones del cine.

Nos hubiera gustado hablar de la «Alicia» de Walt Disney, pero preferimos hacerlo con más espacio para estudiar su evolución en conjunto. Diremos, eso sí, que la última película en 3-D que hemos visto ha ganado en relieve pero ha perdido todo lo demás. Es para recomendar a los enemigos. Menos mal que no tenemos ninguno; caímos por nosotros mismos...

V. B.

ESTÁ de moda, a finales de cada año, elegir el mejor deportista. Hay elecciones realizadas a toda pompa, otras más modestas y algunas que apenas se alejan del ámbito de una ciudad. Porque no todo es designar la figura nacional o regional, sino que muchas ciudades quieren también rendir un homenaje a la figura que ha resultado de mayor firmeza deportiva en la ciudad respectiva. Nosotros no vamos a intentar sentar cátedra, pero tampoco dejaremos pasar la ocasión de ojear un poco el pasado y buscar el mejor hombre de nuestro mundillo futbolístico, en el primer torneo del año que hace cerca de un mes finalizó. Con toda sencillez, sin ánimos de herir susceptibilidades, creemos que ha sido precisamente el guardameta Miquel, el mejor hombre con que ha contado nuestro fútbol.

Recordamos como, en nuestro campo, Miquel salvó imponentes tiros que llevaban la tarifa de gol, y como, en campo forastero, siempre fué elogiado por la crítica como uno de los distinguidos en el bando figuerense. Formado en los campeonatos del Frente de Juventudes, pasó muy pronto al Figuerense y, más pronto aún, entró a formar parte de la plantilla de la U. D. Figueras, alineándose de suplente en un sin fin de partidos. Desde el banquillo, Miquel debía ver como Carberol le usurpaba el puesto, en unas temporadas en que Carberol era aún mucho portero. Miquel, tenía juventud y unas facultades que algunos no vislumbraban. Se decía que era parco en los reflejos y lento en las jugadas rápidas. Sin embargo, este año nos ha demostrado todo lo contrario. Ha comenzado a jugar desde el primer partido y sus actuaciones se cuentan en buenos éxitos, recordándole fenomenales paradas en muchos partidos. Se ha afianzado plenamente y podemos citarlo como el jugador en más forma de este primer torneo finalizado.

Repetimos que no queremos con esta designación sentar ninguna cátedra. «Canigó» tiene ya en estudio hace bastante tiempo, la formación de un concurso en nuestra ciudad, de carácter público, para designar el mejor deportista de la ciudad de Figueras o del Ampurdán. Es cosa de estudio y él será quien nos designe por mayoría a quién habría de hacer el honor de entregarle el trofeo del mejor deportista del año. Nuestra elección de ahora, tiene el carácter particular de quien cree hacer justicia llevando a nuestras páginas la magnífica actuación de este joven meta de la Unión Deportiva Figueras.

CICLISMO

No por demás esperada, porque Figueras lo merecía, sino para repetir y remacharla, creemos muy justo llevar a nuestras páginas la noticia de que el Comité Organizador de la Vuelta Ciclista a Cataluña ha concedido a la ciudad de Figueras el segundo premio de organización de final de etapa en la gran ronda catalana, consistente en un preciado trofeo del Excelentísimo Sr. Gobernador Civil de Barcelona. Con ello se hace justicia a este gran esfuerzo, al gran entusiasmo y a la potente organización que cada año levanta el Club Ciclista Ampurdanés cuando la Vuelta a Cataluña llega nuevamente a tierras ampurdanesas. Este estímulo, que habrá de representar para los bravos directivos del C. C. A., hay que hacerlo también extensible al público en general, sin cuyo orden y entusiasmo, no se hubiera llegado a este grado, de que Figueras sea cada año nombrado como ciudad ejemplar, de mejor organización y más alto sentido de hospitalidad.

## NUESTRO FÚTBOL ESTÁ MUY ENFERMO

LENTAMENTE, por la posición monótona de unos hechos pasados y unas realidades presentes, nuestro fútbol va dando traspies, en el noble deseo de evadir el sumirse en el letargo de la enfermedad que su atmósfera insulsa ha forjado. Nuestro fútbol está cada día más enfermo. Su enfermedad es la monotonía de los débiles torneos y los grises emplomados de sus tardes de competición. Se ha perdido la belleza, la calidad desciende cada vez a más bajo nivel. Y todo nuestro tinglado deportivo marcha camino de la indiferencia y del hastío. Esta es la realidad que nadie podrá negar. Sus hechos se traducen, con todo pesar, pero en el fondo con toda justicia, en el retraimiento que jornada tras jornada vamos observando sobre los graderíos de nuestro campo. La afición cada vez va menos a nuestro fútbol. Sólo en un par de ocasiones, en la que «se olió cosa buena», el campo tomó un aspecto feliz, pero sin llegar de ninguna manera al de los viejos tiempos de consabidos triunfos. El raciocinio del aficionado se mueve en la verdad tangible de que, si paga por espectáculo, quiere espectáculo, mejor o peor según venga la suerte, pero sin admitir que día tras día le den algo que de fútbol no tiene más que el nombre de los carteles. ¿Vale la pena pagar, lo que debe pagar, para ver lo que debe ver? Esta es la pregunta que se formula desde hace ya varias temporadas nuestro aficionado y que va contestando con la triste realidad de unas gradas cada vez más faltas de aliento. Pensemos que es caro el fútbol, por lo que venimos observando de tarde tras tarde de aburrimientos y disgustos. Puede llegar un momento en que sólo acudirán los acérrimos aficionados. Con sólo ellos no hay vida propia posible para el club. Y estamos convencidos, plenamente convencidos, de que la ciudad, que es deportiva, y la comarca, que también respira gran aroma deportiva, pueden mantener por propia vida al club. Sólo es necesario que el fútbol vuelva a llamar a los socios.

Pensemos que, este año, el equipo ha desaprovechado la gran ocasión que tenía para ascender con poco esfuerzo a tercera división. Ahí estaba la inyección capaz de revivir todo el mustio futbolístico de la ciudad. Lamentablemente no se ha conseguido y equipos de segunda categoría nos han avanzado en la lucha. El descenso de calidad futbolística que sufrimos sigue permanente. Ya no estamos en aquella primera regional con equipos de buena monta, sino en un verdadero sendero de juego provinciano. Se nos pidió a todos un margen de confianza y todos lo hemos cumplido; ahora los hechos viven la verdad. Hay que pensar seriamente en la enfermedad de nuestro fútbol. Nada de críticas, porque la buena fe impone ponderación. Pero ha llegado un momento en que hay que empuñar el bisturí para operar en el camino de la rehabilitación de un fútbol que, en un tiempo, supo ganar grandes laureles. El bache dura ya demasiado.

J. M. B.

NUESTRA ciudad, en el breve espacio de un año, se ha situado entre los primates de este espectacular deporte, el cual, después de unos ensayos de años atrás, volvió a revivir gracias a la labor que desde su fundación desarrolla el polifacético U. S. P. E. A. C.

En la pasada temporada el equipo representativo de esta entidad obtuvo el título de Campeón Provincial de 4.ª categoría y con ello logró el ascenso a categoría superior en donde deberá luchar contra los más destacados conjuntos provinciales y que no dudamos que obtendrán una satisfactoria clasificación, pues, su reciente y neta victoria en la II Copa de Navidad nos hace concebir grandes esperanzas ya que, si ahora han triunfado claramente de sus próximos contrincantes, en la nueva confrontación debe pesar el afán de superación con que, de un tiempo a esta parte, nos vienen obsequiando los Armendares, De Gracia, Lloveras, Riera, Biarnés, Gregori y muchos otros que permitirán a nuestro representante el presentar dos conjuntos de valor muy similar, los cuales, sin duda, deben de figurar entre los equipos punteros de sus respectivas categorías.

No dudamos que el equipo titular hará todos los posibles para conseguir alcanzar el título en su nueva categoría, lo que le permitiría ascender a segunda categoría nacional, y nos daría la oportunidad de ver actuar en nuestra ciudad formidables conjuntos barceloneses, los cuales, con sus magníficas concepciones de juego, servirían a los nuestros para que adquirieran la suficiente veteranía para ostentar la supremacía provincial, que hoy en día está a nuestro alcance.

Esperamos que este bello deporte irá calando en el corazón deportivo de los figuerenses, ya que, en otras ciudades de menor importancia, ha llegado a convertirse en manifestación de primera índole, a pesar de no poseer sus componentes las cualidades de nuestros hombres. Debemos también confiar en el poco esfuerzo económico que deben de realizar las entidades en comparación con otros deportes, enormemente gravados por impuestos federativos, largos desplazamientos, gastos de material y, especialmente, mal enfocados desde las poltronas federativas que no viven los verdaderos problemas de las entidades. Estas razones y no otras son las que deben de hacer florecer la afición al Tenis de Mesa, que, en la persona del representante federativo provincial, tenemos a un perfecto conocedor de las posibilidades de este deporte, al cual dá una magnífica orientación, y esto, unido a la equidad de sus decisiones, evita que existan rencillas entre los «clubs», redundando en beneficio de actividades desarrolladas por éstos, al saber que sus intereses están defendidos por un excelente deportista.

F.

## BALÓN VOLEA

El equipo del Frente de Juventudes de nuestra ciudad, ha conquistado con gran mérito el Campeonato Provincial de Balón Volea, venciendo en la final al equipo del Frente de Juventudes de Bañolas, por el tanteo elocuente de 24 a 5. Los defensores del pabellón figuerense eran: Martín, Salesas, Torrent, Pujol, Trémols y Rispau. El triunfo ha demostrado el gran entusiasmo que anida en nuestros jóvenes deportistas y la buena calidad que existe en los mismos.

• ANÚNCIESE  
 Y SUSCRÍBASE EN

**Canigó**

## UN DISPENSARIO DE GUARDIA

Sr. Director de «Canigó»

Muy Sr. mío.

Anoche, hallándome yo en un café, trajeron un pobre joven que habían encontrado tendido en la vía pública presa de un ataque epiléptico. Hubo que ir a despertar a un doctor para que le atendiera con las consiguientes molestias para todos, principalmente para los dueños del café, que se portaron muy bien, menos para el sereno que se limitó a aparecer cuando la cosa estaba ya casi arreglada y a hacer el papel de espectador.

Creo que casos como éste se pueden presentar otros y que debería haber un dispensario de guardia a donde poder llevar un accidentado si se presenta la necesidad. Y tampoco estaría de más un poco más de garbo y diligencia por parte de los vigilantes nocturnos que, a juzgar por lo visto, parece que tienen por norma presentarse cuando ya todo ha pasado.

Queda de Vd. affmo. y s. s.

UN CIUDADANO  
(Figueras)

## COMENTARIO A UNAS DECLARACIONES

Sr. Director de «Canigó»

Muy Sr. mío:

En un número veraniego de su revista, se publicó una entrevista con el directivo de la U. D. Figueras don Juan Durán, quien exponía su siempre interesante opinión y decía, sobre la Junta directiva que entonces regía los destinos de la Entidad, que no entendían y que por ello se había llegado a aquella situación desastrosa. Ahora, yo me pregunto: ¿Y este año, que hemos llegado a una situación más desastrosa que aquella, — por cuanto también los equipos con que nos hemos enfrentado fueron más débiles —, qué diremos de la Junta Directiva, de la que el señor Durán es Vicepresidente primero? Hubo «desgracia» o esta Junta padece el mismo «mal» que Durán diagnosticó de aquella... Y conste que el Sr. Durán me merece toda la confianza, pues es un deportista de cuerpo entero y sabe reconocer lo mismo un triunfo que una derrota. Pero esta vez creo que ha sufrido una derrota...

Le saluda,

UN AFICIONADO  
(Figueras)

## MÁS LUZ Y OTRO RADIADOR

Sr. Director de «Canigó»

Muy Sr. mío:

Aprovechando la ocasión que me brinda la sección de su Revista titulada LA VOZ DE LOS CIUDADANOS, me permito dirigirle la

# La voz de los ciudadanos

La redacción no se hace partícipe de la opinión de las mismas y se reserva el derecho de admisión en caso de no guardar la corrección debida.

presente para manifestarle que tengo la costumbre de ir a leer con bastante asiduidad a la Biblioteca Popular. Se da la casualidad que, por las mañanas, cuando los chiquillos salen de los colegios, vienen una pandilla a jugar en los jardincillos que rodean el edificio de dicha Biblioteca y con sus gritos y alborotos distraen a los que nos hallamos dentro dedicados a la lectura. Por la noche nos encontramos con que la luz es floja y la calefacción insuficiente. ¿Es que las autoridades competentes no podrían instalar mejor alumbrado eléctrico y poner aunque sólo fuera otro radiador?

Suyo afectísimo,

UN LECTOR (Figueras)

## BASURA POR LAS CALLES

Sr. Director de «Canigó»

Muy Sr. mío:

Encantado de la revista, que sabiamente dirige, y lector asiduo, me tomo la libertad de escribirle para que tenga la bondad de publicar esta carta si Vd. encuentra algo de valor en ella en interés ciudadano. Como vecino de la Rambla, encuentro vergonzoso que los carros de basura pasen tan tarde. A las 10 de la mañana podrá verlos y aún en las esquinas donde las criadas y nosotros hemos de transportar las porquerías de un lado a otro, porque se niegan a pasar casa por casa. Antes de Navidad, el servicio brillaba seguramente por los aguinaldos o felicitaciones, pero, ahora ya es harina de otro costal. No tenemos más resolución que dejar los cubos en la calle y que los perros callejeros, vacíen los cajones dejando las aceras hechas un asco. ¿No sería preferible, que pasaran más temprano, las 8 por ejemplo, y fueran más «simpáticos», por ejemplo? Esperando no haberle molestado con esta se despide de Vd. s. s.



R. PALLISER RAMIS  
(Figueras)

## EL SANTUARIO DE LA «MARE DE DÉU DEL MONT»

Sr. Director de «Canigó»

Distinguido Sr.:

HaCe mucho tiempo, tal vez cuatro años, que el escritor Manuel Brunet publicó en «Destino» un artículo muy detallado sobre la restauración

de nuestro Santuario de la «Mare de Déu del Mont». En ese artículo el señor Brunet anunciaba que los Padres Capuchinos se habían encargado del Santuario y de su restauración. El proyecto, obra realmente grandiosa, comprendía la reconstrucción de lo que queda del monasterio románico de Sous, una casa de Ejercicios contigua al monasterio y una carretera que desde el «Mas Falgars» llegaría al Santuario pasando por Sous. Brunet, que parecía entonces bien informado, prometía que antes de dos años podría irse en coche al Santuario. Han transcurrido por lo menos cuatro años, ha transcurrido el Año Mariano y no se ha dicho ni una palabra más de la restauración del Santuario ni de su carretera.

¿Sería posible, señor Director, que los redactores de «Canigó», o don Manuel Brunet, ilustraran al público sobre la cuestión de la «Mare de Déu del Mont»?

La «Mare de Déu del Mont» es el principal Santuario mariano de la Comarca. Mosén Verdaguer la llamó «Regina de l'Empordà».

En espera de noticias sobre un tema de tanto interés le saluda,

J. P. R. (Figueras)

## MÁS SOBRE LA PLAZA DE CALVO SOTELO

Sr. Director de «Canigó»

Distinguido Sr.:

He notado que, a veces, pedimos para la ciudad cosas un tanto remotas. Cosas que sí, que hacen falta, pero que su solución implica unos cuantos años de estudio para hacerlo bien. No vayamos a hacer la casa por el tejado; empecemos por lo fácil, lo sencillo, por aquello cuya resolución nada tiene que ver con papeleos burocráticos y sí sólo con una decisión rápida.

A la Plaza de Calvo Sotelo le sobra algo, sí señor. Pero nunca la churrería ni el puesto de periódicos, que le dan un carácter, que la alegran. ¿Se ha fijado usted en algún grupo de chiquillos, ojeando historietas, lo bonito que hace?

Lo que le sobra a la Plaza de Calvo Sotelo son los bidones de gasolina arrinconados al otro lado, junto al poste. Desde mi galería me pregunto con frecuencia qué es lo que hacen allí. Es el cáncer de la Plaza de Calvo Sotelo y, como a tal, peligrosísimo. Porque me consta que contienen residuos de gasolina, y el que pasen a la intemperie día y noche supone

una inseguridad. Esto como para remachar la fealdad que ya de por sí causan.

La Agencia Activa, como es lógico, necesita de la acera para sus operaciones de carga y descarga. Pero también, con un poquitín de voluntad, podría dejar un riachuelo de espacio. No para los mayores, sino para los niños que al tener que bajar de la acera se encuentran de sopetón con las bicicletas, motos y coches que, como forajidos de la circulación, se acercan carentes de visualidad por impedirse los camiones que reglamentariamente tiene situados la Agencia.

Señor Director, todo ello es muy fácil de remediar. Por eso le agradezco la publicación de esta carta.

Suya affma.

MADAME R. (Figueras)

## FALTAN PARTIDOS DE FÚTBOL

Sr. Director de «Canigó»

Distinguido señor:

Como suscriptor de su Revista y socio de la U. D. Figueras, me dirijo a nuestra primera entidad deportiva, desde su acertada sección de LA VOZ DE LOS CIUDADANOS para recordarles que hace más de un mes que no vemos ningún partido de fútbol en nuestra ciudad. Al terminar el campeonato los directivos de la U. D. Figueras, tenían la obligación — creo yo — por lo menos de celebrar durante este mes de inactividad un par de partidos amistosos, pues para algo pagamos nosotros cada mes. Creemos que esta sugerencia no debe molestar a los Sres. directivos, sino todo lo contrario. Y recordarles para otra ocasión que los socios, aficionados y simpatizantes de la entidad deportiva, deseamos ver fútbol y no tener que quedarnos en casa escuchando la radio.

En espera de su publicación, Sr. Director, se despide de Vd. S. S.

J. B. (Figueras)

## PAVIMENTACIÓN DE UNA PLAZA

Sr. Director de «Canigó»

Muy Sr. mío:

Creo que sería muy interesante como una gran obra de pleno interés urbanístico, que en el curso del presente año se pudiera conseguir el arreglo de la Plaza Calvo Sotelo — que en estos días está hecha un barrizal —. Podría hacerse a costa de la reparación de algunas calles de segundo orden, no por no ser en éstas necesario, sino porque la Plaza Calvo Sotelo es uno de los lugares más céntricos de la ciudad y ganaría un cien por cien con una obra de pavimentación y arreglo.

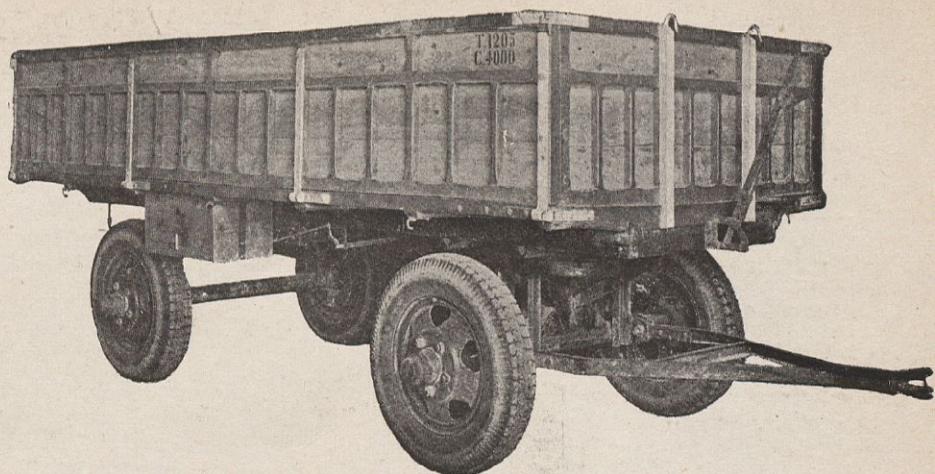
Le saluda,

U. D. P. (Figueras)

# EUGENIO CASADEVALL

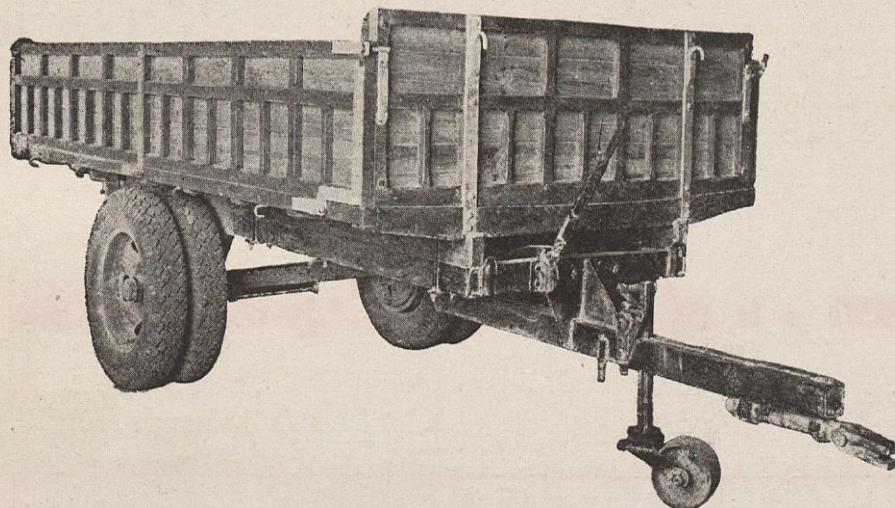
CONSTRUCTOR  
DE REMOLQUES

Avda. José Antonio, 2 - Teléfono 20  
Castelló de Ampurias (Gerona)



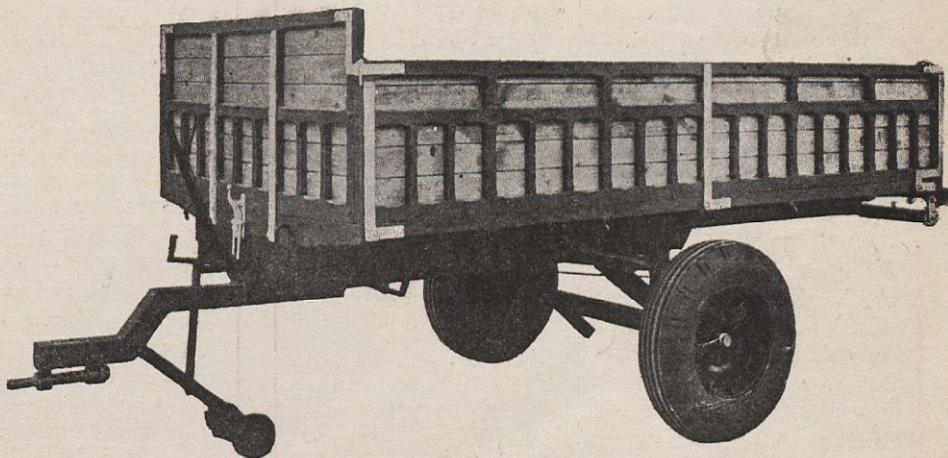
## REMOLQUE CASADEVALL Núm. 1 — (Marca Registrada)

De 4 a 5 toneladas, 2 ejes, 4 ruedas 32x6  
Carrocería 400x200 centímetros  
Baranda 70 centímetros de alzada  
Con frenos, cojinetes de rodillos cónicos, con y sin muelles



## REMOLQUE CASADEVALL Núm. 2 — (Marca Registrada)

De 4 a 5 toneladas, 1 eje, 4 ruedas 32x6  
Carrocería 350x190 centímetros  
Baranda 60 centímetros de alzada  
Con frenos, cojinetes de rodillos cónicos, con y sin muelles



## REMOLQUE CASADEVALL Núm. 3 — (Marca Registrada)

De 2 y 3 toneladas, 1 eje, 2 ruedas de  
7'50x16 agrícolas, o 32x6  
Carrocería 300x180 centímetros  
Baranda 50 centímetros de alzada  
Con frenos, cojinetes de rodillos cónicos, con y sin muelles



## REMOLQUE CASADEVALL Núm. 4 — (Marca Registrada)

De 2 a 3 toneladas, 1 eje, 2 ruedas de  
7'50x16 agrícolas, o 32x6  
Carrocería 300x180 centímetros  
Baranda 50 centímetros alzada  
Con frenos, cojinetes de rodillos cónicos, con y sin muelles y con volteo mecánico o hidráulico accionado a mano

## CULMEN, S. A.

Compañía Española de Capitalización y Ahorro  
SIGUE PAGANDO PREMIOS EN CATALUÑA



## La virtud del Ahorro y la eficacia de la Capitalización

"Grande es la virtud del ahorro, pero denota aún más alto grado de previsión, caracteriza mejor la humana inteligencia y revela mayor espíritu de solidaridad, cuando reviste la forma de seguro".

HACIÉNDOSE ECO DE LOS SABIOS CONSEJOS Y VELANDO POR LA INCREMENTACIÓN DEL AHORRO **CULMEN** HA SABIDO HERMANAR EFICAZMENTE EL SEGURO Y EL AHORRO, EN UNA SOLA ACCIÓN. LAS CONDICIONES QUE **CULMEN** OFRECE A LOS SUSCRIPTORES DE SUS TÍTULOS, ESTÁN INSPIRADAS EN EL DESARROLLO DEL ESTÍMULO DE LA PREVISIÓN. ADEMÁS EL SISTEMA DE SORTEO MENSUAL ESTABLECIDO Y DEBIDAMENTE CONTROLADO POR LAS AUTORIDADES, AUMENTAN CONSIDERABLEMENTE EL INTERÉS DE LOS POSEEDORES DE DICHS TÍTULOS, YA QUE A VECES OCURRE QUE CON HABER ABONADO SOLAMENTE LAS PRIMERAS CUOTAS, SE ENTRA EN POSESIÓN DEL CAPITAL SUSCRITO.

**CULMEN**, EMITE TÍTULOS AL PORTADOR, CON LA VENTAJA DE QUE LOS MISMOS PUEDEN CEDERSE A OTRAS PERSONAS, SIN TRÁMITE ALGUNO. ESTOS TÍTULOS PUEDEN SER DESDE 5.000 PTS. HASTA 100.000 PTS. INCLUSIVE. CADA MES Y POR MEDIO DE LOS DIARIOS DE TODA ESPAÑA, LOS SUSCRIPTORES PUEDEN CONOCER EL RESULTADO DE LOS SORTEOS, QUE CONSISTE EN QUE COINCIDAN LOS GRUPOS DE LETRAS PREMIADAS CON LAS QUE FIGURAN EN CADA TÍTULO.

LOS GRÁFICOS QUE FIGURAN EN ESTA MISMA PÁGINA, DAN FE DE QUE **CULMEN**, SIGUE PAGANDO PREMIOS EN CATALUÑA. ESTOS SE REFIEREN CONCRETAMENTE A VARIOS DE LOS PREMIOS ABONADOS EN NUESTRA PROVINCIA. EN EL PRIMERO APARECE DOÑA LEONOR CUBÍAS BARÓ, VECINA DE PALAMÓS; EN EL OTRO ESTÁ DON MIGUEL COLOMEDA MASSAFONT, DOMICILIADO EN LA ESCALA Y POR ÚLTIMO, DON ANTONIO GRACIA MOLINA CON SU ESPOSA, VECINOS DE CELRÁ, RECIBEN EL PREMIO QUE LES HA CORRESPONDIDO DE MANOS DEL DELEGADO PROVINCIAL DE GERONA SEÑOR LLAVERÍA.

TODOS LOS AFORTUNADOS POSEEDORES DE TÍTULOS DE CAPITALIZACIÓN **CULMEN**, LLENAN DE ALEGRÍA SUS HOGARES CON LOS PREMIOS QUE LES HA CORRESPONDIDO, POR SER PREVISORES Y A LA VEZ POR HABER ESCOGIDO LA EFICAZ COMBINACIÓN DE ESTOS TÍTULOS DE CAPITALIZACIÓN AL PORTADOR.

EN LA MAYORÍA DE ESTOS CASOS, LOS SUSCRIPTORES AFORTUNADOS, HABÍAN ABONADO POCAS CUOTAS, CON LO CUAL EL PREMIO RECIBIDO SE HA VISTO AUMENTADO CONSIDERABLEMENTE.

**CULMEN**, le ofrece la gran oportunidad de ahorrar y participar en sus sorteos mensuales. Los suscriptores de sus títulos nunca llegan a abonar por cuotas, el importe del capital suscrito en la póliza. En todas las poblaciones de la provincia, residen Agentes de esta COMPAÑÍA DE CAPITALIZACIÓN Y AHORRO.

Acoja con agrado las explicaciones que los enviados de **CULMEN**, le puedan ofrecer. Es un buen servicio a sus intereses y siempre como resultado final, la tranquilidad de su hogar.

DELEGADO PARA FIGUERAS Y SU COMARCA:

**Don BAUDILIO AMER TERRADES** - Calle Monturiol, núm. 11

Delegación Provincial **CULMEN**: General Primo de Rivera, 8 - Teléfono 2323 - GERONA